



Ontario

ONTARIO MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION

A N N U A L
R E P O R T | **1990-1991**



MTR's Mission Statement

We are in the business of enabling healthy and productive lives and livelihoods through leisure.

We Work With...

• **Government**

By being the government's principal instrument in the leisure business.

• **Partners**

By aggressively collaborating with public and private partners to optimize leisure resources and opportunities.

• **Deliverers**

By stimulating an environment that fosters the development of ethical, sustainable leisure opportunities.

• **Consumers**

By knowing and voicing the leisure needs of our publics and providing direct service if essential needs cannot be met by others.

We Value...

• **People**

We recognize that people are key to reaching our objectives. We will organize around objectives. We will seek input into decision-making; open lines of communication, feedback, and recognition; develop cross-divisional, non-hierarchical approaches to assignments; and ensure adequate resources and clear lines of responsibility.

• **Research**

We will study smarter, share the results, and focus on key areas.

• **Leadership**

We support the development of strong leadership and skills development in the industries we serve. We will communicate MTR's strategic directions and role and demonstrate leadership in how we do business.

• **Results**

We will be clear on our expectations and value our accomplishments.



Published by the
Ministry of Industry and Commerce
Printed by the Ministry of Industry
and Commerce
Printed in Ontario
Toronto, Canada
© 2002 Ministry of Industry
and Commerce
000000

TABLE OF CONTENTS

92-05491/



Message from the Minister	2
Message from the Deputy Minister	3
Organization Chart	4
Tourism	6
Tourism and recreation support each other - Researching travellers' needs - Grappling with tourism issues - Promoting Ontario - Working with international travel agents and tour operators - "Hi! I'm one of the Ontario travel counsellors..." - Anti-recession funding boosts tourism	
Recreation	9
Closing the information gap - Putting old rails back on track - Volunteers make a big difference - Community sports, community benefits - Active living in your office - Playing safely - Building on corporate friendships	
Expositions and Attractions	11
Huron Historical Parks - A little help from our friends - Old Fort William - Building a profile for Ontario at international events	
Operations	12
Promoting sports, fitness, and recreation for Ontarians - Planning with our partners - Creating programs for special needs - Enhancing Ontario's waterways	
Head Office	14
Work together, achieve together - Keeping track of business - Embracing new technologies - On the move to Niagara Falls - A people project - Improving customer service and planning - Talking with staff, clients, and the community - MTR en français	
Agencies	16
The Niagara Parks Commission - The St. Lawrence Parks Commission - The St. Clair Parkway Commission - Ontario Place - Big Thunder National Ski Training Centre - The Ottawa Congress Centre - Metro Toronto Convention Centre - Ontario Lottery Corporation - The Trillium Foundation - Agencies receive recession remedy	
Statement of Expenditures	19
Agency, Board, and Commission Memberships	20
District Offices	22

MESSAGE FROM THE MINISTER

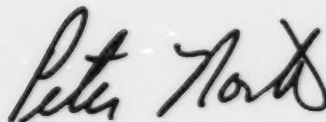
I am pleased to present the Ministry of Tourism and Recreation's annual report for 1990-91.

It was a year that saw political, social, and economic changes across Ontario. In particular, the recession put pressures on many people. The tourism and recreation sectors were hit hard.

I would like to commend our tourism and recreation partners for their advice on how we should respond to these challenges. As a result of our discussions, we were able to focus Ministry initiatives on strengthening the community benefits of tourism and recreation. Significantly, we laid the groundwork to help eliminate barriers to equal access and participation so that all individuals can lead more active and healthy lives. This was especially important at a time when many people in Ontario were facing high levels of stress and dislocation.

We look forward to continuing this productive partnership with communities, organizations, and individuals across Ontario.

With kindest regards,

A handwritten signature in black ink, reading "Peter North". The signature is written in a cursive, flowing style with a large, stylized "P" and "N".

**Peter North,
Minister**

MESSAGE FROM THE DEPUTY MINISTER

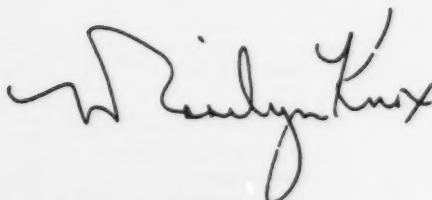
The relationship between tourism and recreation has changed. While in the past people travelled most often for pleasure, they now frequently travel for business. Likewise, recreation, which was previously associated with frivolous fun and spare time, has become an essential activity contributing to healthy living.

Communities across Ontario have discovered that tourism dollars can support recreation activities and that good recreation opportunities can attract tourists.

In 1989-90 we restructured the Tourism Division to strengthen support for research and policy development. This past year we built on that foundation by reorganizing the Recreation Division to similarly enhance research and policy development. We also established a Corporate Partnerships Office to create linkages between major government and private-sector projects. And we worked with community groups, sports organizations, and trade associations to help communities from Kingston to Kenora realize the economic benefits of tourism and the health benefits of recreation.

Much has been accomplished, as you will discover by reading this report. Much more needs to be done. Stay tuned for next year's report.

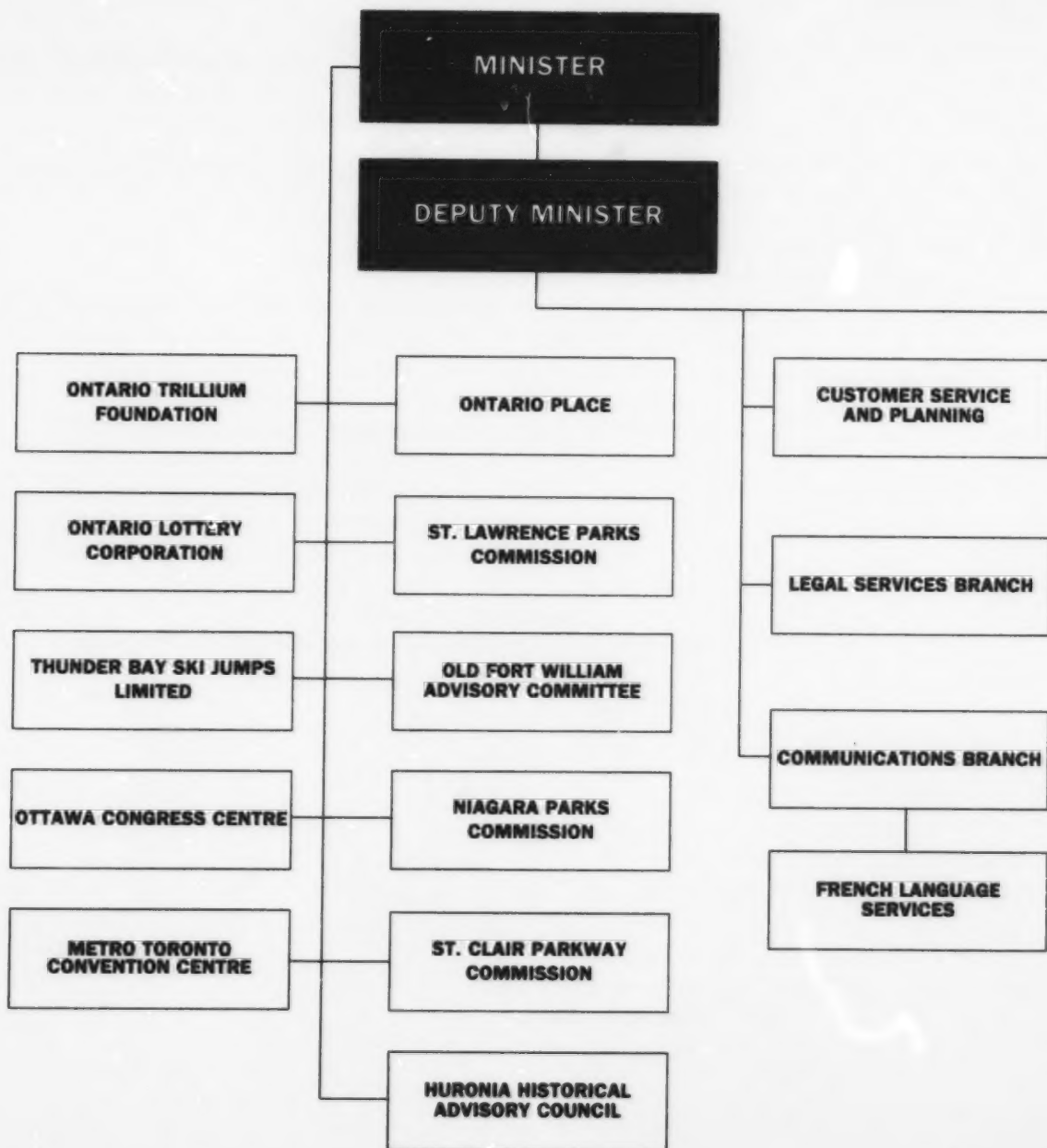
Sincerely,

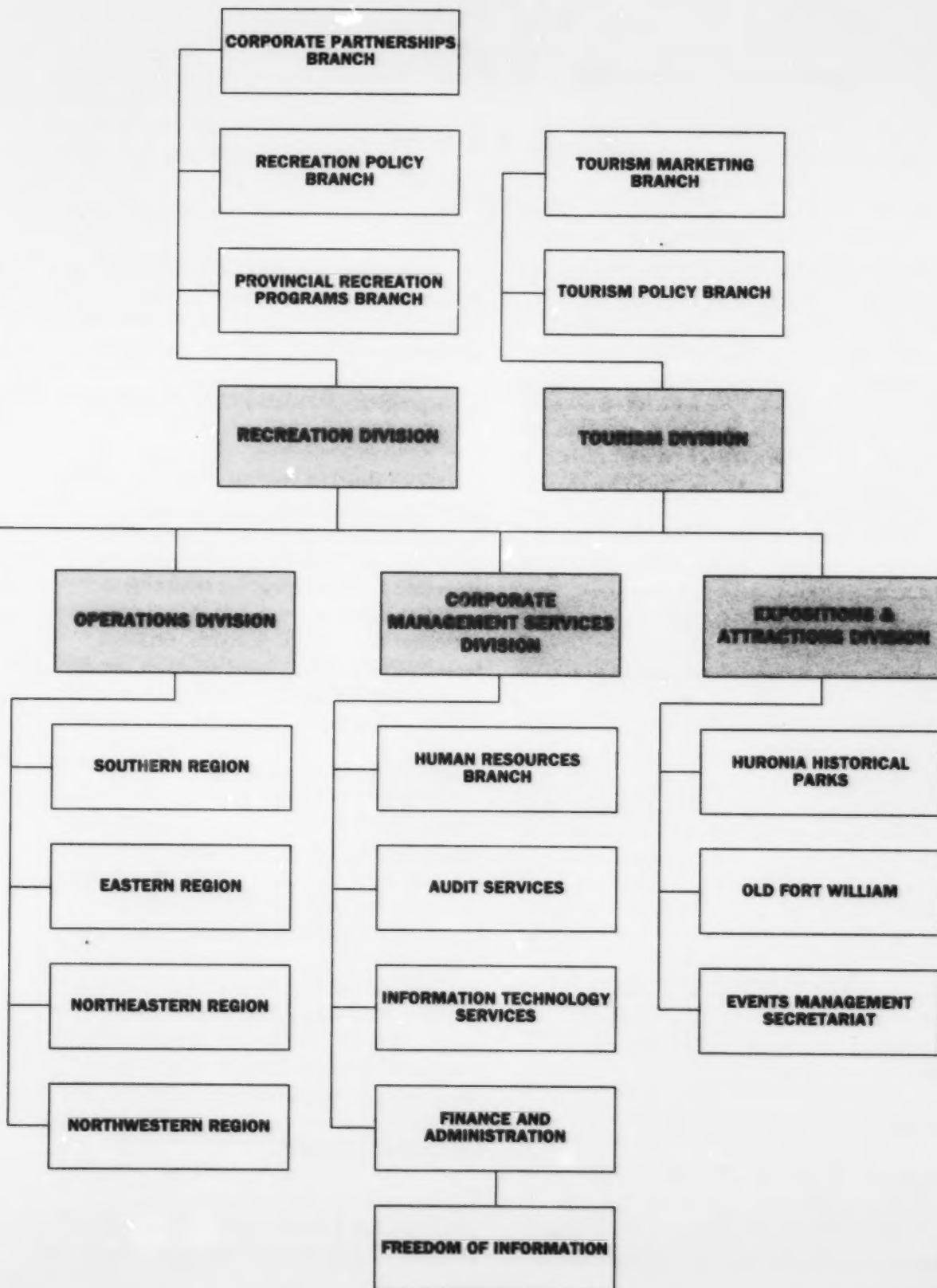
A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Marilyn Knox', with a stylized flourish at the end.

Marilyn H. Knox,
Deputy Minister



MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION ORGANIZATION CHART







T O U R I S M

Tourism is the biggest and fastest-growing industry in the world. Ontario communities welcomed a wide variety of travellers last year – Japanese honeymooners visiting Niagara Falls, conventioners meeting at the Ottawa Congress Centre, a Thunder Bay family taking cousins from Scarborough on a canoe trip through Quetico Provincial Park. In Ontario, tourism spending in 1989 totalled \$12.9 billion and supported the equivalent of 160,000 direct and 251,000 indirect full-year jobs.

Tourism and recreation support each other

The success of MTR and its partners benefits all Ontarians. Tourism is not just for tourists. Each new attraction means a new recreation facility for a community, and each group of visitors means another boost to the local economy. A town with a popular recreation facility can reap further benefits from tourists. This linkage between tourism and recreation spreads MTR's benefits across the province. It is an important basis for the work done by the Tourism Division – and by all our divisions and branches.

Researching travellers' needs

In partnership with the tourist industry, the Tourism Policy Branch began studies into four tourism market sectors. The aim was to examine how Ontario is positioned, discover opportunities

for further development, and create marketing strategies that use the attractions in these sectors to draw more tourists to the province. We completed studies of downhill and cross-country skiing and of excursion and overnight boat-cruising; recreational-boating and golf studies are still underway.

The branch also conducted research to assess key issues and satisfy core-data requirements for Ontario's tourism industry. The Ontario Visitor Trend Analysis, which looked at the factors that affect tourism performance, was released in conjunction with the Tourism Marketing Summit in October 1990. We also completed fieldwork for two major surveys of travel behaviour: one of Ontario residents, the other of international visitors to the province.

Grappling with tourism issues

This year MTR laid the groundwork for the Ontario Tourism Education Council (OTEC), a cooperative venture among educators, labour, and the tourism industry. OTEC's goal is to sharpen the competitive edge of Ontario's tourism industry by developing occupational certification standards and administering a training trust fund on behalf of the industry. This will help people working in the industry to establish and develop their careers. It will also help the industry meet the increasingly sophisticated standards required of tourist services and travellers' increasingly high quality expectations.

Together with the private sector, the Ministry also established a working group on taxation and discussed amendments to the Retail Business

Holiday Act, more popularly known as "common pause day" legislation. And we continued to monitor 40 projects in the Canada-Ontario Tourism Development Agreement (COTDA), worth more than \$370 million.

Promoting Ontario

To keep cash registers ringing in communities across Ontario, the Ministry implemented aggressive 1990-91 campaigns including:

- Advertising domestically on radio, in magazines, and through newspaper inserts.
- Advertising in the United States on television and through four-colour ads in select national magazines.
- Extending our United States market to include Boston and Chicago. Plans for further market expansion in 1991 include Green Bay, Wisconsin; Cincinnati and Columbus, Ohio; and Indianapolis and South Bend/Elkhart, Indiana – chosen for economic reasons and for their proximity to Ontario.
- Introducing specialty marketing in the United States directed to the avid angler and adventurous tourist. MTR designed award-winning promotional materials, launched a selective direct-mail campaign, and sent information to people who had seen Ministry magazine ads or visited our booth at United States consumer shows.
- Generating media stories featuring Ontario attractions through the "media on the special tour" program, which helped organize journalists' itineraries and provided them with information and assistance.

Working with international travel agents and tour operators

Travellers from the United States, Europe, and the Pacific choose from a global menu of destinations

offered by tour operators, travel agents, and other industry professionals. Our staff in International Travel Trade work closely with travel representatives from around the world to promote Ontario's impressive range of tourist attractions.

During the past year, Ontario hosted or cohosted a variety of events aimed at travel professionals: the annual Rendezvous Canada tourism marketplace in Ottawa in May, attended by more than 100 Ontario tourism suppliers, as well as by 330 international buyers from 30 countries; the annual Ontario Motor Coach Association marketplace and trade show in Toronto in October; and the American Bus Association's annual marketplace in December, held for the first time in Niagara Falls – New York and Ontario. We also promoted Ontario at major international trade shows and marketplaces in London, Berlin, Paris, Geneva, Milan, and other centres.

TOURISM FAST FACTS:

- In Ontario, nearly \$1.5 million is spent on tourism every hour.
- World travel generates US\$2.4 trillion in annual revenues or 5.5 percent of the planet's gross national product.

In October 1990, MTR and Canadian Airlines International jointly sponsored a trial Ontario marketplace for European buyers in Toronto. This successful new program was "buyer-driven" – the 30 European buyers specified which Ontario tour products they wanted. We then matched products with buyers.

We introduced a "key-account tracking system" (KATS) to Ontario's four United States offices in 1990. This system identifies, evaluates, and categorizes all known sources of significant American tourism business to Ontario. Thanks to this system, we have been able to organize targeted, cost-effective sales calls and promotions.

*"Hi! I'm one of the Ontario
travel counsellors..."*

Our 1-800-Ontario line for travel inquiries, introduced in 1988-89, has proven very successful. The Ministry undertook a thorough study of the telephone and computer system this year as a prelude to introducing state-of-the-art technology that will service customers more effectively.

The upgrading program for our travel information centres continued this year, and four new centres were planned for 1991-92.

**The travel industry got its start
150 years ago on July 5, 1841,
when Thomas Cooke organized
the world's first tour:
he chartered a train to take
570 people from Leicester to London to
attend a temperance meeting.**

Anti-recession funding boosts tourism

This year's economic recession in Canada presented the tourism industry with some difficult challenges. A slow economy, high interest rates, and a higher Canadian dollar conspired to keep many potential tourists away. In February the Ministry announced \$15.1 million in anti-recession funding for tourist-attraction improvements designed to draw some of those visitors back to Ontario. Many of these improvements, including new parks and waterfronts, will also serve as popular new recreation sites for people in the community. These linkages between recreation and tourism will become stronger as communities develop a more comprehensive approach to local leisure planning.



RECREATION

MTR is dedicated to helping Ontarians stay physically and mentally fit through active, healthy living by promoting recreation's social, economic, environmental, and health benefits. The Recreation Division supports a wide range of programs that make all facilities accessible to everyone, while encouraging exercise and participation in community activities. As well, the division promotes the fact that many recreational projects throughout Ontario also act as tourist attractions that can stimulate local economies.

Closing the information gap

In October 1990 the Recreation Policy Branch was established to provide policy leadership in response to developments in the recreation system. It also identifies and responds to the information needs of recreation providers. Its activities this year included:

- Working with the Ontario Research Council on Leisure to find out how Ontarians spend their free time and how to help them spend it better.
- Developing anti-drug programs with the Provincial Anti-Drug Secretariat, the Parks and Recreation Federation of Ontario, and the Boys and Girls Clubs of Ontario.

- Working with other ministries to ensure that they consider recreation values when developing new programs.
- Involving 350 recreation professionals and volunteers in the development of a research agenda for recreation to guide Ministry recreation studies.

Putting old rails back on track

In response to the need for more outdoor recreation opportunities, Ministry staff participated in a multi-ministry committee, led by the Ministry of Transportation, to develop a program for recycling abandoned railways. MTR is helping to transform old tracks into trails for hiking, snowmobiling, and cross-country skiing, as well as for other uses that will attract both Ontarians and out-of-province visitors.

Volunteers make a big difference

During Volunteer Week this year, we released a major study – *Ontario Volunteers in Sport, Fitness and Recreation* – that received broad media attention and helped raise public awareness of the important role volunteers play in maintaining Ontario's excellent recreation network. The study revealed that nearly two million Ontario adults help promote active living by donating their time to run community sport and recreation programs. According to the study, more than half of Ontario's recreation organizations would shut down without volunteers. The rest would be forced to cut back, become less efficient, or stop growing.

Community sports, community benefits

The Ministry's partnership with 81 provincial sports organizations (PSOs) led to a variety of successful community programs this year, including four sets of provincial games. The disabled, seniors', summer, and winter games brought out the best in participating athletes, communities, volunteers, and Ministry staff, whose teamwork helped make all the games successful. Held in Etobicoke, London, Kitchener-Waterloo, and Barrie-Collingwood, the games boosted local economies through tourism spending and other benefits, raised public awareness of the abilities of disabled and senior athletes, and promoted healthy, active living.

"The games inspired me to put extra effort into improving my fitness, and I met some old friends and made several new ones."

Active living in your office

The Ministry and its many partners worked together to bring other major programs to Ontario, including InformACTION, which provides company newsletters with ready-to-print articles and graphics related to active living. The service was developed by the Ministry and ParticipACTION Ontario.

Playing safely

We developed the Sports Injury Prevention and Care Program and trained 75 instructors to teach it across the province. *The Right Moves*, our video starring Olympian Dave Steen, carried this theme a step farther by promoting safety in sports and recreation. Along with this initiative, we began developing technical resources for our community partners, including fitness-safety standards and a guide to risk-management for facility operators.

Building on corporate friendships

We created the Corporate Partnerships Office this year to work with private-sector hospitality, recreation, and tourism organizations – and alongside other levels of government – to attract major recreation and sports events to Ontario. The office grew out of the government's support for Toronto's bid to host the 1996 Summer Olympic Games.

Compatibility, mutual benefits, and social responsibility are three principles that guide these partnerships. A goal is to strike a balance between the private sector's ability to market products and services and our need for financial support of provincial recreation programs and sports events. These partnerships strengthen the Ministry's ability to provide recreation services that will also benefit tourism.



EXPOSITIONS AND ATTRACTIONS

Tourists travel many kilometres to see exciting, historic, or thought-provoking sights and events. Huronia Historical Parks and Old Fort William are two such attractions. They benefit not only tourists, but also communities near Old Fort William and throughout Huronia. In 1990-91 these communities increased their involvement with these attractions.

Huronia Historical Parks

Parks staff worked with the Friends of Sainte-Marie, a local volunteer support group, to encourage community involvement. The Friends sponsored candlelight tours of the Sainte-Marie among the Hurons historic site and contributed to the cost of producing a bilingual site magazine.

The Huronia Education Foundation sponsored bus tours for seniors and other groups. Huronia's local partnerships – with the Huronia Education Foundation and the Friends of Sainte-Marie, for example – helped attract more than 135,000 visitors to the site.

A little help from our friends

Huronia's other historic site, the Historic Naval and Military Establishments at Penetanguishene, got some help from its friends at Old Fort William. The Fort sent the schooner *Perseverance* to help establish the naval base as a centre for tall ships on the Great Lakes.

Old Fort William

The Fort boosted summer attendance with a series of special evening programs, including Nor'Wester Feasts, Great Hall Chamber Concerts, and Family Corn Roasts. To attract winter visitors, Old Fort William sponsored dogsled races and an international snowmobile race. School-related programs continued throughout the year.

Old Fort William's link to the community was recognized on "Sketches of Our Town," a nationally syndicated TV program.

Tourism and recreation are major employers. More than 5.5 percent of Ontarians work in this sector, which is larger than agriculture, utilities, mining and forestry combined.

Building a profile for Ontario at international events

The Ministry extended its work and partnerships across the Pacific when it developed and operated the Ontario Pavilion at Expo '90 in Osaka, Japan. The pavilion attracted 1.5 million visitors and won a gold prize for the design of its gardens. Planning and design work also began for the \$4 million Ontario exhibit at Expo '92 in Seville, Spain. The Ministry also coordinated Ontario's support for Toronto's Expo 2000 bid.



OPERATIONS

Operations links Ministry policies and programs with the organizations and entrepreneurs that make tourism and recreation projects happen. Offices in the Southern, Eastern, Northeastern, and North-western regions guide each project through its development. This system keeps us in regular contact with key individuals, groups and, ultimately, with the whole network of recreation and tourism decision-makers, operators, and developers.

Promoting sports, fitness, and recreation for Ontarians

We continued to work closely with other government agencies and a host of private-sector organizations to pursue various tourism and recreation projects. They included:

- \$1 million in funding to help build a new downtown YMCA in St. Catharines. The project includes an indoor pool, gymnasium, and day-care centre.
- A \$1 million grant to help construct a new 3,500-seat arena/aquatic-fitness centre in Waterloo. The complex will include meeting rooms and offices.
- An \$800,000 capital grant toward the construction of a new multipurpose community centre in Ancaster.
- The evaluation of 30 tourism properties along

Highway 11 for potential upgrading or expansion.

- The identification, in cooperation with the Ministry of Natural Resources, of six remote locations on Crown land near Gogama that may have commercial-development potential.
- A \$526,000 grant to build a community centre and arena in Moose Factory.
- Financial support, through the Tourism Redevelopment Incentive Program, for the development of the Niagara Region's first all-suite hotel, a \$15 million project in Thorold.

Planning with our partners

We held workshops and seminars with partners in the community and other levels of government to plan for the future. We discussed new programs and how to share knowledge and costs wherever possible. Some examples:

- Organizing a two-day workshop on operating and marketing country inns. This product-development project will continue with the cooperation and support of the Southwestern Ontario Travel Association and Tourism Canada.
- Creating the Regroupement Touristique de Prescott-Russell/Prescott-Russell Tourism Alliance. Together with enthusiastic volunteers from the United Counties, we've undertaken two vital studies: "The Training Needs of the Hospitality Industry" and "Building a Master Plan for Tourism Development in the Area."
- Organizing seminars in Thunder Bay, Sault Ste.

Marie, and Kenora – in cooperation with Sault College and various associations – to teach local entrepreneurs how to operate bed-and-breakfast inns.

- Organizing two three-day residential workshops in our Southern Region on how to work with community groups. We helped recreation practitioners learn more about group dynamics and problem-solving in communications.
- Hosting an information forum to discuss tourism- and recreation-planning needs and options for municipalities in the Greater Toronto Area.
- Launching a comprehensive \$100,000 tourism development study for Timiskaming in our Northeastern Region.

Creating programs for special needs

We are aware of the special consideration we must give to our environment and to those in society who face special challenges. These concerns were reflected in some of our projects. For example:

- Funding an inner-city day camp for the Ottawa International Exchange Program for the Deaf. Using International Sign Language as their communications link, deaf and hearing children from 20 countries shared games, songs, and customs through recreational activities.
- Completing another successful year for our Environmental Youth Corps program. Its 28 projects, ranging from public-education programs to building hiking trails, employed 125 young people. The highlight was Display Days, which brought together participants and employers in a celebration to share successes.
- Promoting and developing native tourism and recreation opportunities at Fawn River, Bearskin, and Cat Lake. Our Northwestern Region also promoted Destinations North and developed and coordinated tourism opportunities, particularly in

Thunder Bay. As well, it developed a comprehensive tourism strategy for Kenora, Keewatin, and the Township of Jaffray-Melick.

- Active involvement in four ongoing native land-claim negotiations in northwestern Ontario, in cooperation with other provincial and federal ministries and agencies.
- Hiring a tourism coordinator to promote and manage native goose camps along the coast for the Hudson/James Bay Cree Outfitters Association. This project to make these native tourist operations viable and marketable involves MTR and other ministries.

Enhancing Ontario's waterways

We continued to realize the full drawing potential of Ontario's magnificent rivers and lakes. We supported existing attractions and created new waterfront developments to attract tourism and encourage recreation. Some examples:

- Port Burwell received \$50,000 for an economic assessment and feasibility study. The village can now evaluate the tourism potential of its waterfront and implement a plan to manage its waterfront resources.
- Niagara Falls welcomed our support for Riverides, a private-sector development that simulates a trip over the falls. It includes a 43-metre mural depicting life along the Niagara River.
- As always, we encouraged learning by example, organizing a waterfront improvement tour of smaller U.S. cities for Ontario developers.
- A \$12,500 grant toward the development of a Lake Erie circle-tour brochure, a promotional venture involving Festival Country Travel Associations, the Southwestern Ontario Travel Association, and the State of Ohio. The project reflects the benefits of cooperation between the two countries.



HEAD OFFICE

The needs of our tourism and recreation clients are changing rapidly. In response this year, Corporate Management Services started to change the way it does business. These changes are helping Ministry staff and consultants better "work together" and "achieve together" so that we can, in turn, better serve our clients.

Work together, achieve together

Our staff worked with the Ministry of Citizenship and the Ministry of Culture and Communications this year to establish a job broker and data base to help us recruit people with disabilities. We also developed an employee exit survey to determine why employees leave the Ministry.

As well, we negotiated an agreement with the Ontario Public Service Employees' Union to permit a compressed work week for all Ministry employees.

Keeping track of business

Changing needs and mandates create new demands for comprehensive, financial-compliance, and information-technology audits of Ministry and agency programs. The Ministry conducted 13 internal audits this year, including human-resource management, transfer-payment accountability, information technology, and compliance with Management Board directives.

Our financial and administration system underwent a substantial reorganization during the year. Finance and accounting services were transferred from the Ministry of Industry, Trade and Technology. As a result, we clarified the roles of all financial components to end duplication and permit tighter, more timely forecasting and budgeting. We also launched a Ministry-wide environmental conservation program. It includes using envelopes, letterhead, and publications produced with recycled paper and conserving photocopy and fax paper.

Embracing new technologies

Our Information Technology Services staff started tying the Ministry even closer together this year with the new Integrated Office Information System. More than 100 head office staffers are now linked through this computer-communication and information-management system. When complete, it will enable Ministry staff in all branches across the province to share computer information almost instantaneously. We also increased our focus on providing consultation and development support services throughout the Ministry so that technology can help us meet business objectives more efficiently.

On the move to Niagara Falls

The Ministry announced plans to move its head office to Niagara Falls by 1995. The relocation is part of the Government's strategy to decentralize its services and spread economic benefits and public service jobs to communities across Ontario.

A project team began working with other ministries to develop a corporate approach to relocation and with the Ministry of Government Services to find a site for the new MTR building.

A "people" project

One of the most important tasks for the Ministry relocation project has been to deal with staff concerns about the planned move. For example, more than 400 MTR head office staff participated in a successful orientation trip to Niagara Falls in August. The Ministry also established a structure to address relocation issues. Subcommittees were formed and staff participation at all levels was encouraged. As well, articles in *Newsline* have kept staff informed about relocation and its progress. Relocation and redeployment counselling have also been made available.

The City of Niagara Falls is enthusiastic about our future move, and we are looking forward to working with the community and getting to know its people better as our Ministry relocation continues.

Improving customer service and planning

The Ministry streamlined and modernized its operations with the reorganization of the Deputy Minister's Office and the creation of the Customer Service and Planning Branch, formerly the Corporate Planning Branch.

Focusing on customer service, the branch is responsible for developing and directing strategic planning, policy, and issue coordination, as well as developing and managing evaluation services for ongoing assessment of Ministry programs. The branch acts as a liaison with the Minister's and Cabinet offices as well as with other ministries. It is also responsible for administering the Freedom of Information and Protection of Privacy Act.

Talking with staff, clients, and the community

Changes in tourism and recreation, as well as changes within the Ministry, heightened the need for the Minister, the Parliamentary Assistant, and senior Ministry executives to talk with staff, client groups, and the media about the new environment.

Communications Branch staff worked with our partners in the public and private sectors to establish greater awareness, especially at the community level, of the ongoing economic and social benefits of tourism and recreation, as well as the many new linkages between these two sectors.

The branch also began implementing the Ministry's new visual identity to ensure corporate consistency and raise awareness of Ministry initiatives.

These efforts produced many tangible results, including three OPS Forum awards for creative excellence – bringing to 10 the number of Forum awards won since 1987-88.

Recreation fast facts:
Every \$1 spent by the provincial
government on recreation generates
\$9.07 in economic activity.

MTR en français

The French Language Services Office ensured that Ministry services were available to the francophone public during the first full year in which the French Language Services Act took effect. The office organized the Ministry's display at the Festival franco-ontarien, promoting tourism and recreation activities to francophones in Ontario. The office also helped organize the first forum on sports and fitness for Franco-Ontarians, in conjunction with the Recreation Division.



AGENCIES

MTR's agencies provide a wealth of activities, attractions, and facilities that draw tourists, fun-seekers, and athletes of all kinds. From high-performance skiing at Big Thunder National Ski Training Centre to the shows and summer nightlife at Ontario Place, there is something for everyone. As resources for tourism, recreation, and active living for Ontarians from all walks of life, these agencies are a valued part of MTR.

This year the agencies continued their successful relationships with both tourists and recreation-seekers by improving their programs and facilities.

The Niagara Parks Commission

The commission largely completed the new Maid of the Mist Plaza at Niagara Falls. The plaza is a food and gift-shop complex completely accessible to wheelchairs. New elevators at the falls now carry more people to the spectacular *Maid of the Mist* boat trip.

The commission also offered the public a rare treat this year when it introduced live Peruvian hummingbirds to its greenhouse.

The St. Lawrence Parks Commission

The commission introduced new community events to Eastern Ontario including Brockville Day and Cornwall Day. It also hosted a new, improved Upper Canada Open at the Parks of the St. Lawrence 18-hole golf course.

To help promote a unified image, the St. Lawrence Parks Commission adopted a fresh look for the 1990s. This new logo graced signs, letterhead, brochures, buildings, and vehicles.

The St. Clair Parkway Commission

The commission replaced the seawall at Sarnia Centennial Park and completed Phase I of the expansion to Marine Park in Mitchell Bay.

Once again, the commission teamed up with a local anglers' association to run the annual salmon derby. The fishing festival draws more than 4,000 competitors a year – from as far away as Ohio.

Ontario Place

More than two million people visited Ontario Place for its varied shows and entertainment or to create their own fun through its many interactive activities. For example:

- Thousands of excited fans watched the Benson and Hedges Symphony of Fire fireworks explode in the sky for five summer nights.
- Others held their breath throughout the Scheer's Lumberjack Show, the Ramp and Tramp Flying Circus, Aerial Dare Devils, and other performances on Events Hill.
- For younger, quieter souls, Ontario Place introduced the Lego Play Centre, with amazing models and a play area where children create their own masterpieces.

Big Thunder National Ski Training Centre

Big Thunder combined high-performance sports with community recreation this year. A new Sports Education Centre for school groups and other community organizations opened, offering training in a wide range of sports – from luge sledding to dogsledding. Some 300 local children participated every day. This program was a major step in showing Northern Ontario's young people how to enjoy the many outdoor opportunities around them.

Big Thunder also continued as a world-class ski facility, hosting a busy season of major events run by many local volunteers. These included:

- The annual World Cup of Ski Jumping, which attracted athletes from around the world to Northern Ontario.
- The Continental Cup of Ski Jumping and Nordic Combined, the Canadian Championships in Luge Sledding, and the Ontario Cross-Country Ski Championships – all held during a single weekend.

This year's high point was the announcement that Big Thunder had won the right to host the 1995 World Nordic Ski Championships.

The Ottawa Congress Centre

The Centre attracted 40 conventions this year. Another 540 meetings, shows, and other events combined to give the centre a 62 percent occupancy rate – a significant increase over last year and its best-ever attendance record. Guests included the Canada-Israel Committee, the Progressive Conservative Party of Ontario, and the Canadian Real Estate Association. These and other guests spent almost \$20 million in the Ottawa area.

Metro Toronto Convention Centre

Nearly two million people visited the Metro Toronto Convention Centre, representing a 70 percent occupancy rate, one of the best in North America. Its 611 events this year attracted guests from the National Catholic Education Association, the United Steelworkers of America, and other organizations, adding more than \$126 million to the local economy.

Ontario Lottery Corporation

Lottery sales continued to be strong – \$1.35 billion – during 1990-91, the corporation's 16th year of operation. Total profits to the end of the year exceeded \$3.9 billion. The corporation launched Cleansweep, a lottery devoted entirely to the protection of the environment, in July 1990 and relaunched the Provincial Lottery in January 1991. Lotto 6/49 continued to be its strongest product.

"Volunteer work has been a real fountain of youth for me over the years."

Administratively, the corporation was in the midst of its move to Sault Ste. Marie as part of the government's Northern Ontario Relocation Program, designed to help diversify the northern economy.

Community participation was strong and highly visible during 1990-91, as the corporation was the major sponsor of Winterlude in Ottawa, Bon Soo in Sault Ste. Marie, and the Niagara Festival of Lights.

AGENCIES

The Trillium Foundation

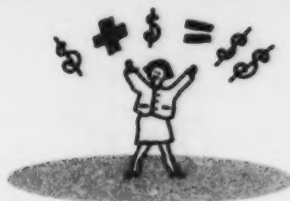
Projects by more than 535 voluntary organizations were approved for nearly \$26 million in new grants and pledges from the Trillium Foundation this year. Requests for funding increased 50 percent over last year.

The foundation receives \$17 million a year from the proceeds of the Ontario Lottery Corporation. Thanks to low administration costs – aided by the work of a volunteer board of directors and 150 volunteers from 60 towns and villages across Ontario – approximately 96 cents of every dollar goes to the community.

Agencies receive recession remedy

- St. Lawrence Parks will renovate Fort Henry and improve food service at Upper Canada Village with help from a \$2.25 million anti-recession grant.
- Capital funding made more than \$1 million available to improve the Ottawa Congress Centre, and \$200,000 for a new substation at Ontario Place.

MTR agencies also help Ontario grow and develop by raising funds for community events and by helping out our partners in social service organizations across the province.



STATEMENT OF EXPENDITURES 1990-1991

MINISTRY ADMINISTRATION PROGRAM

Main Office	\$ 3,076,871
Financial and Administrative Services	2,544,262
Human Resources	1,474,191
Communications Services	2,118,554
Legal Services	315,182
Audit Services	643,288
Information Services	2,354,860

Total for Ministry Administration Program	\$ 12,527,208
--	----------------------

TOURISM PROGRAM

Tourism Development	6,579,285
Tourism Marketing	30,985,139

Total for Tourism Program	\$ 37,564,424
----------------------------------	----------------------

RECREATION PROGRAM

Recreation Policy	5,656,098
Recreation Programs	21,843,147

Total for Recreation Program	\$ 27,499,245
-------------------------------------	----------------------

Total for Operations Program	\$ 75,815,581
-------------------------------------	----------------------

AGENCIES AND ATTRACTIONS PROGRAM

Ontario Place Corporation	9,341,800
Ontario Trillium Foundation	17,000,000
Ottawa Congress Centre	1,433,700
Old Fort William	4,593,962
Huronian Historical Parks	4,877,925
St. Lawrence Parks Commission	17,856,026

Total for Agencies and Attractions Program	\$ 55,103,413
---	----------------------

Grand Total for Ministry of Tourism and Recreation	\$208,509,871
---	----------------------



AGENCY, BOARD, AND COMMISSION MEMBERSHIPS AS OF MARCH 31, 1991

Advisory Commission on Sport, Fitness and Recreation Safety

Chair

Doug Ferguson, Ajax

Vice Chair

Charles Tator, Toronto

Members

Dr. Noelle Grace, Toronto
Mary Keyes, Hamilton
Guy Lemieux, Sudbury
Bob McKinnon, Oakville
Darwin Semotiuk, London
Harvey Singleton, Oakville
Marg Thompson, Thunder Bay

Huron Historical Advisory Council

Chair

Rev. James J. Farrell, Midland

Members

Rev. Patrick Boyle, Toronto
Paul James Delaney, Midland
Frances Ellen Ferguson, Midland
France Diane Picard, Penetanguishene
Prof. Edward G. Pleva, London
Raymond Mickevicius, Stayner
Frances Minna St. Amant, Penetanguishene
André Gilbert Sarazin, Penetanguishene
Alphonse Joseph Shawana, Lake Wikwemikong

Metro Toronto Convention Centre

Chair

Thomas Davidson, Toronto

President/CEO

John O. Maxwell, Toronto

Members

William Duron, Toronto
Guy Parsons French, Toronto
Paul Franklin Henderson, Toronto
Mildred Margaret Istone, Toronto
Sandra Levine, Toronto
Roger A. Lindsay, Toronto
Walter George Oster, Toronto
Richard Alan Peddie, Toronto
Dale Lois Robinette, Toronto
J. David Windrim, Weston

Niagara Parks Commission

Chair

Pamela Harding Verrill Walker, St. Davids

Vice Chair

Archie Katzman, St. Catharines

Commissioners

Mary Margaret George, Fort Erie
John Holer, Niagara Falls
Lord Mayor Stanley Ignatczyk, Niagara-on-the-Lake
Vincent George Kerrio, Niagara Falls
Councillor Brian E. Merrett, Regional Municipality of Niagara
Alderman Norman J. Puttick, Niagara Falls
Mayor John T. Teal, Fort Erie
Dr. Patricia K. Teal, Fort Erie

Old Fort William Advisory Committee

Chair

Ruth Armstrong, Thunder Bay

Vice Chair

Diane Marie Petryna, Thunder Bay

Members

Emmons F. Lindmeier, Eagle River
Jeanne Bertrand McLean, Thunder Bay
Dr. Gordon Duncan McLeod, Thunder Bay
Irene Nakonechny, Thunder Bay
Elaine J. Olson, Thunder Bay
Ingrid Paterson, Thunder Bay
Ruby Slipperjack-Farrell, Thunder Bay

Ontario Lottery Corporation

Chair

Walter G.D. Stothers, Thornhill

Vice Chair

Sandra McKinnon Jolley, Toronto

Members

Anne Beatrice Bender, Mississauga
Gary Stewart Dibb, Toronto
Chan Yeung Kang, Downsview
Milton Joseph Lewis, Hamilton
David Polowin, Nepean
Reinhard Zobrist, Bracebridge

Ontario Place Corporation

Chair

R. G. Clare Copeland, Terra Cotta

Vice Chair

Patrick Arthur Ryan, Schomberg

Ex Officio

Deputy Minister Marilyn Knox,
Ministry of Tourism and Recreation

Members

Melanio Catre, Scarborough
Marilyn Hahn, Toronto
Fereydoun Kasravi, Don Mills
Victoria Grace Keith, Toronto
Thomas Michael Landers, Belleville
Stavros Leventis, North York
Susan Colleen Millingen, Toronto
Julio Osvaldo Navarro, Sudbury
Christina M. Schmalz, Walkerton
Robert James Tweedy, Toronto

Ontario Trillium Foundation

Chair

J. Trevor Eyton, Caledon

Vice Chair

John Charles Lamacraft, Toronto

Secretary and Executive Director
Sally Farr, Toronto

Directors

Martha Blackburn, London
Sheila Block, Toronto
Maurice Closs, Windsor
Anne-Marie Couffin, Toronto
Ron Crawford, Toronto
Michael R.L. Davies, Kingston
Dr. Sharyn Salsberg Ezrin, Toronto
Amy Go, Toronto
William Harker, Toronto
Maria Herrera, Toronto

Dr. Mary Lynne Jackson-Hughes,
Nipigon

Ian Morrison, Toronto
Laurence Murray, Toronto
Roger R. Obonsawin, Toronto
Barbara Polhill, Sioux Lookout
John Pollock, Kitchener
Bea Ross, Ottawa
Carolyn J. Sinclair, Sudbury
Patricia Sinclair, Etobicoke
Betty-Lou Souter, St. Catharines
Jean Teron, Ottawa
Ruth J. Walker, Sault Ste. Marie
Helen Whiteside, Peterborough

Ottawa Congress Centre

Chair

Gordon F. Henderson, Ottawa

Members

Joe Cassey, Ottawa
Ruth Freiman, Ottawa
Charleen Gorbet, Ottawa
Andy Haydon, Ottawa
Billy Joe, Ottawa
Max Keeping, Ottawa
Pauline Ida King, Ottawa
Arthur J.M. Lamarche, Kanata
Robert E. McElligott, Ottawa
Wesley M. Nicol, Ottawa
Italo Tiezzi, Ottawa

St. Clair Parkway Commission

Chair

John David George, Corunna

Vice Chair

Margaret M. Stacey, Corunna

Commissioners

Councillor Allen Ascott, Kent County
Alderman A. Brogden, City of Sarnia
Jack McPherson, Lambton County
Stella M. Milway, Sarnia
Alderman P. O'Brien, City of Sarnia
Jack O'Neill, Lambton County
Larry O'Rourke, City of Chatham
Yoshio Shimizu, Wallaceburg

St. Lawrence Parks Commission

Chair

George N. Speal, Kingston

Vice Chair

Carlton F. (Mike) McInnis, Morrisburg

Commissioners

George Assaly, Cornwall
William D. Dillabough, Morrisburg
Robert James Good, Kingston
Walter Grant Haskin, Mallorytown
Terrence Desmond Hicks, Kingston
Anne-Marie F.S. Levesque, Cornwall
Della Patricia McKay, Brockville
Alice Kathleen McKeown, Amherstview
Rene William Struthers, Summerstown

Thunder Bay Ski Jumps Limited

President

G. Patrick Smith, Thunder Bay

Members

Henry Akervall, Thunder Bay
Dennis Battigelli, Thunder Bay
Doug Clarke, Thunder Bay
Charles Collins, Thunder Bay
Arlene Corness, Thunder Bay
Barbara Crooks, Thunder Bay
Gordie Garriock, Thunder Bay
Dr. George Gwozdecky, Thunder Bay
Clifford Hudson, Thunder Bay
Ernie Marchiori, Thunder Bay
Jack Miskelly, Thunder Bay
Dr. J. Remus, Thunder Bay
Jack Sinclair, Thunder Bay
Stewart Wallace, Thunder Bay



DISTRICT OFFICES

Northwest Region

Thunder Bay

West Arthur Place
1265 East Arthur Street
3rd Floor, Suite 302
Thunder Bay, Ontario
P7E 6E7
(807) 623-5592

Dryden

Ontario Government Building
479 Government Road
P.O. Box 3000
Dryden, Ontario
P8N 3B3
(807) 223-2271

Fort Frances

616 Mowat Avenue
P.O. Box 815
Fort Frances, Ontario
P9A 1Z3
(807) 274-3259

Kenora

344 Secord Street South
2nd Floor, Suite 201
Lakewood Credit Union
Kenora, Ontario
P9N 1G5
(807) 468-2450

Sault Ste. Marie

499 Queen Street East
2nd Floor
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z9
(705) 942-3751
1-800-461-2409

Northeast Region

Sudbury

Ontario Government Building
199 Larch Street
4th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 5P9
(705) 688-3035
1-800-461-4004

North Bay

147 McIntyre Street West
2nd Floor
North Bay, Ontario
P1B 2Y5
(705) 474-3821
1-800-461-9563

Timmins

22 Wilcox Street
2nd Floor
Timmins, Ontario
P4N 3K6
(705) 267-7117
Zenith 8-1610

Huntsville

42 King William Street
Huntsville, Ontario
P0A 1K0
(705) 789-4448

Eastern Region

Ottawa

10 Rideau Street
4th Floor
Ottawa, Ontario
K1N 9J1
(613) 787-4000
1-800-267-9340

Kingston

1055 Princess Street
Suite 304
Kingston, Ontario
K7L 5T3
(613) 545-4350
1-800-267-0225

Peterborough

305 Stewart Street
Peterborough, Ontario
K9J 3N2
(705) 748-3711
1-800-461-7629

Brockville

2211 Parkedale Avenue
Brockville, Ontario
K6V 6B2
(613) 342-5522
1-800-267-8138

Southern Region

Toronto

700 Bay Street
8th Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6
(416) 965-0283

St. Catharines

15 Church Street
Suite 404
St. Catharines, Ontario
L2R 3B5
(416) 684-2345
1-800-263-2441

Barrie

34 Simcoe Street
Suite 302
Barrie, Ontario
L4N 6T4
(705) 737-3301
1-800-461-4499

Hamilton

119 King Street West
8th Floor
Hamilton, Ontario
L8P 4T9
(416) 521-7244

London

255 Dufferin Avenue
Suite 601
London, Ontario
N6A 5K6
(519) 679-7156
1-800-265-4730

Windsor

250 Windsor Avenue
6th Floor
Windsor, Ontario
N9A 6V9
(519) 256-4919
1-800-265-1330

Kitchener

30 Duke Street West
4th Floor
Kitchener, Ontario
N2H 3W5
(519) 578-3600
1-800-265-6361

Hanover

427-10th Street
2nd Floor
Hanover, Ontario
N4N 1P8
(519) 364-1626
1-800-265-5520

Owen Sound

Nor-Towne Plaza
1137 Second Avenue East
Owen Sound, Ontario
N4K 2J1
(519) 376-3875
1-800-265-3796

**Ontario Ministry of
Tourism and Recreation**
77 Bloor Street West
7th Floor
Toronto, Ontario
M7A 2R9
(416) 314-7400



Ontario

MINISTÈRE DU TOURISME ET DES LOISIRS DE L'ONTARIO

R A P P O R T
A N N U E L | **1990-1991**



Ministère du Tourisme
et des Loisirs de l'Ontario



TABLE DES MATIÈRES



Message du ministre	2
Message de la sous-ministre	3
Organigramme	4
Tourisme	6
Le tourisme et les loisirs s'entraident - Étude des besoins des touristes -	
Aux prises avec des questions touristiques - Promouvoir l'Ontario -	
Travailler avec les agents de voyages et organisateurs de voyages internationaux -	
« Bonjour ! Je suis un des conseillers touristiques de l'Ontario... » -	
Relance du tourisme grâce à l'octroi d'une aide financière antirécession	
Loisirs	9
Comblant les lacunes en matière de renseignements - Les vieilles voies de chemin	
de fer reprennent du service - Hommage aux bénévoles - Sports communautaires,	
avantages communautaires - Un mode de vie sain au bureau - La sécurité dans	
les sports - Tirer parti des liens d'amitié avec le monde des affaires	
Expositions et attractions	11
Parcs historiques de la Huronie - Un coup de main de nos amis - Old Fort	
William - Établir la réputation de l'Ontario lors d'événements internationaux	
Opérations	12
Promouvoir le sport, la forme physique et les loisirs auprès de la population	
ontarienne - Planifier avec nos partenaires - Créer des programmes pour	
répondre aux besoins spéciaux - Améliorer les voies navigables de l'Ontario	
Bureau principal	14
Travailler ensemble, réussir ensemble - Tenir les comptes - Adopter de	
nouvelles technologies - En route pour Niagara Falls - Un projet « humain » -	
Améliorer la planification et les services à la clientèle - Communiquer avec le	
personnel, les clients et la communauté - Le MTL en français	
Organismes	16
Commission des parcs du Niagara - Commission des parcs du Saint-Laurent -	
Commission de la promenade St. Clair - Place Ontario - Centre national	
d'entraînement de ski Big Thunder - Centre des congrès d'Ottawa - Palais des	
congrès du Toronto métropolitain - Société des loteries de l'Ontario -	
Fondation Trillium - Les organismes reçoivent une aide antirécession	
État des dépenses	18
Membres des organismes, conseils d'administration	
et commissions	20
Bureaux régionaux	22

MESSAGE DU MINISTRE

J'ai le plaisir de présenter le rapport annuel du ministère du Tourisme et des Loisirs pour l'exercice 1990-1991.

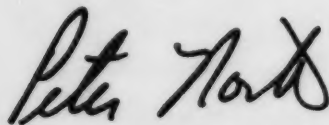
Ce fut une année de changements politiques, sociaux et économiques pour tout l'Ontario. La récession a frappé beaucoup de personnes, et le secteur du tourisme et des loisirs a été durement touché.

J'aimerais remercier nos partenaires du tourisme et des loisirs de leurs conseils pour relever ces défis. C'est grâce à ces discussions que le ministère a décidé de réorienter sa politique et d'axer ses programmes sur les avantages que le tourisme et les loisirs présentent pour la communauté. Et surtout, nous avons entrepris les démarches nécessaires pour que chacun et chacune puisse accéder et participer également aux activités offertes afin de mener une vie plus active et plus saine. Cette initiative s'est révélée particulièrement judicieuse à un moment où de nombreux Ontariens et Ontariennes traversaient une période de grand stress et de bouleversements.

C'est avec plaisir que nous envisageons de poursuivre ce fructueux partenariat avec les communautés, les organisations et la population de l'Ontario.

Cordialement,

Le ministre,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter North". The signature is stylized with a large, sweeping "P" and a long, horizontal stroke for the "North" part.

Peter North

MESSAGE DE LA SOUS-MINISTRE

Les relations entre tourisme et loisirs ont évolué. Alors que par le passé les gens voyageaient en général pour leur plaisir, ils voyagent désormais fréquemment pour leurs affaires. C'est ainsi que les loisirs, que l'on associait auparavant à un plaisir frivole et aux vacances, sont devenus une activité essentielle à un mode de vie sain.

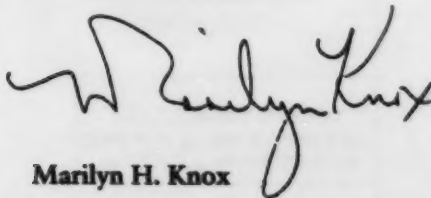
Les communautés de l'ensemble de l'Ontario ont découvert que les recettes tirées du tourisme pouvaient financer les activités de loisirs et que, réciproquement, de bonnes activités de loisirs pouvaient attirer les touristes.

En 1989-1990, nous avons restructuré la Division du tourisme pour mieux nous concentrer sur la recherche et l'élaboration des politiques. C'est la même stratégie que nous avons adoptée, au cours de l'exercice qui vient de s'achever, pour la Division des loisirs. Nous avons, par ailleurs, mis sur pied un bureau des partenariats du ministère chargé d'établir des liens entre les principaux projets du gouvernement et ceux du secteur privé. Nous avons collaboré avec divers groupes communautaires, organismes sportifs et associations commerciales pour aider les communautés de Kingston à Kenora à tirer parti des avantages que le tourisme et les loisirs peuvent présenter pour l'économie et la santé.

Notre bilan est très positif comme vous le constaterez à la lecture du présent rapport. Mais il nous reste encore beaucoup à faire, alors rendez-vous au rapport du prochain exercice.

Cordialement,

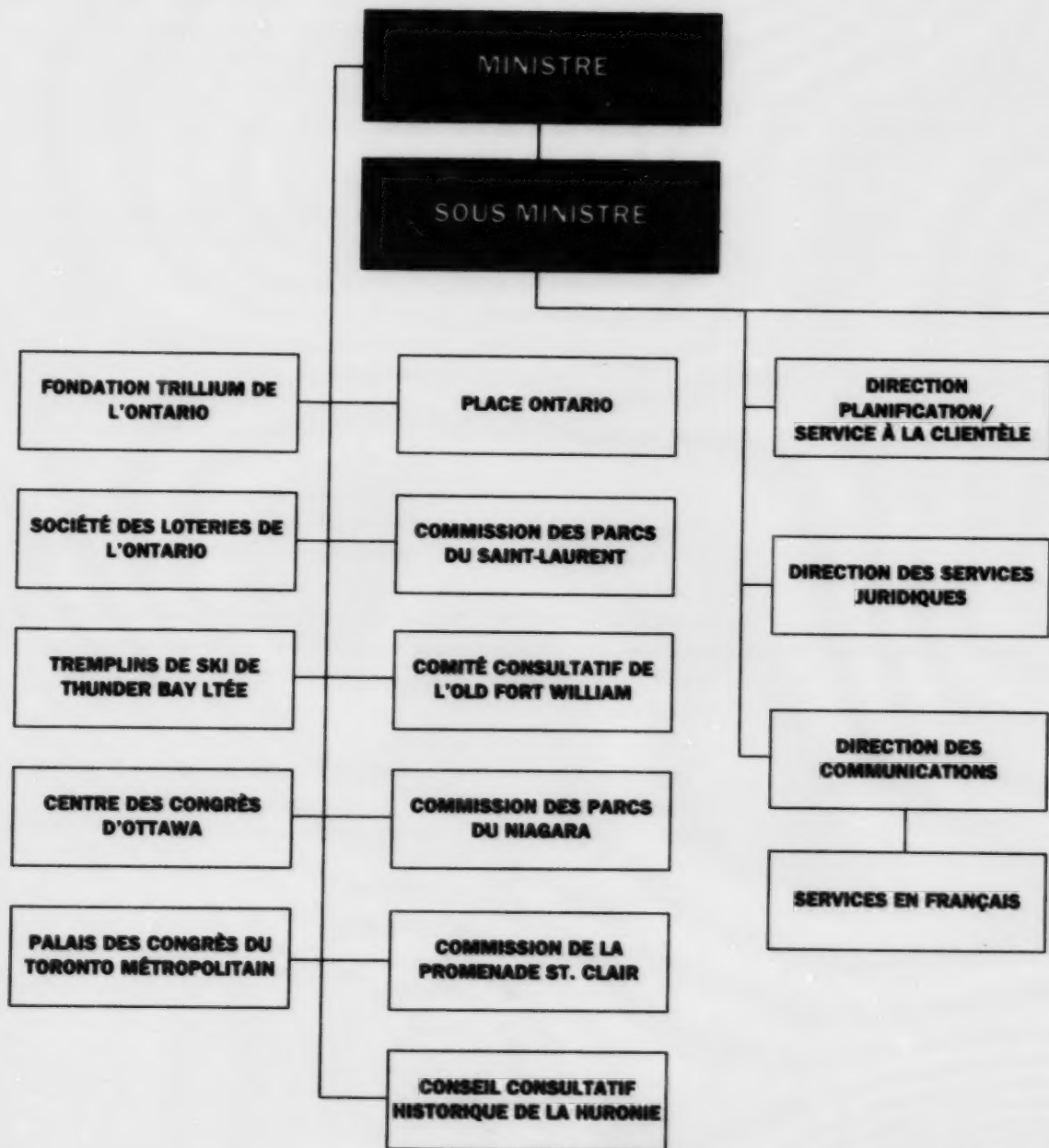
La sous-ministre,

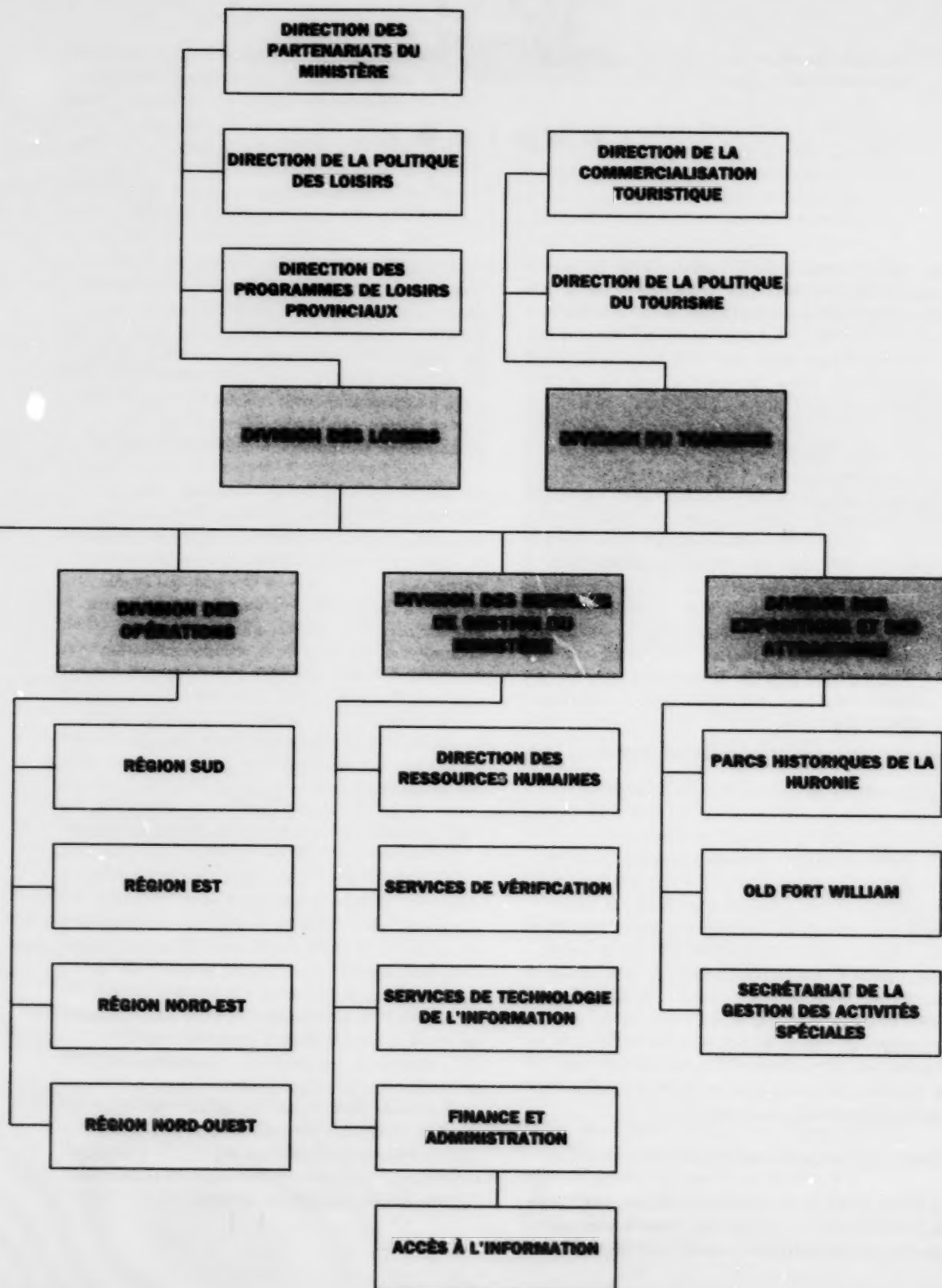


Marilyn H. Knox



MINISTÈRE DU TOURISME ET DES LOISIRS ORGANIGRAMME







TOURISME

Le tourisme est l'industrie la plus importante et qui connaît la plus grande croissance à l'échelle mondiale. L'an dernier, les communautés de l'Ontario ont accueilli une grande variété de touristes - des jeunes mariés japonais en voyage de noces aux chutes du Niagara, des congressistes réunis au Centre des congrès d'Ottawa, une famille de Thunder Bay emmenant des cousins de Scarborough faire un voyage en canot au parc provincial Quetico. En Ontario, les recettes tirées du tourisme se sont élevées à 12,9 milliards de dollars en 1989 et sont directement à l'origine de 160 000 emplois à temps plein et indirectement de 251 000 emplois à temps plein.

Le tourisme et les loisirs s'entraident

Le succès du MTL et de ses partenaires profite à tous les Ontariens et Ontariennes. Le tourisme ne concerne pas que les touristes. Chaque attraction se traduit par une nouvelle installation de loisirs dans la communauté, et chaque groupe de visiteurs renforce l'économie locale. Une ville dotée d'une installation de loisirs populaire peut tirer d'autres avantages de la venue des touristes. Cette relation entre tourisme et loisirs permet d'élargir les avantages du travail accompli par le MTL à l'ensemble de la province et facilite la tâche de la Division du tourisme et de toutes les autres divisions et directions du ministère.

Étude des besoins des touristes

À l'aide de ses partenaires de l'industrie touristique, la Direction de la politique du tourisme a entamé des études sur quatre secteurs de marché. On

voulait ainsi évaluer la compétitivité de l'Ontario, découvrir des possibilités d'expansion et élaborer des stratégies de commercialisation permettant d'utiliser les attractions de ces secteurs pour attirer davantage de touristes dans la province. Nous avons achevé les études sur le ski alpin et le ski de fond, les excursions et les croisières de plus d'un jour en bateau, tandis que celles portant sur la navigation de plaisance et le golf se poursuivent.

La Direction s'est également attachée à analyser les principales questions touchant l'industrie ontarienne du tourisme et à satisfaire ses exigences en données de base. L'analyse des tendances touristiques enregistrées en Ontario, qui évalue les facteurs ayant une incidence sur le rendement touristique de la province, a été publiée à l'occasion du Sommet sur la commercialisation du tourisme d'octobre 1990. Nous avons également mené à bien les préparatifs nécessaires au lancement de deux grands sondages sur les tendances en matière de voyage : le premier s'adressant aux résidents de la province et le second aux étrangers en visite en Ontario.

Aux prises avec des questions touristiques

Cette année, le MTL a jeté les fondations de l'Ontario Tourism Education Council (OTEC), une coentreprise entre les enseignants, la main-d'œuvre et l'industrie touristique. Ce conseil s'est fixé pour objectif d'accroître la compétitivité de l'industrie touristique en établissant des normes de qualification professionnelle et en administrant un fonds en fiducie pour la formation, au nom de l'industrie. Les travailleurs et travailleuses de l'industrie touristique pourront ainsi se perfectionner dans la carrière de leur choix. De plus, l'industrie pourra satisfaire aux normes toujours plus rigoureuses qui régissent les services touristiques et répondre aux exigences croissantes des touristes en matière de services.

De concert avec le secteur privé, le ministère a également formé un groupe de travail sur la fiscalité et discuté des amendements à apporter à la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*, qu'on appelle aussi la loi sur le jour de repos commun. Nous avons aussi supervisé 40 projets, d'une valeur supérieure à 370 millions de dollars, dans le cadre de l'Entente Canada-Ontario sur le développement du tourisme (ECODT).

Promouvoir l'Ontario

Pour assurer la rentrée de fonds dans les diverses communautés de l'Ontario, le ministère a mis en œuvre des campagnes publicitaires dynamiques pendant l'exercice 1990-1991, par exemple :

- publicité à l'échelle de la province, notamment à la radio, dans les journaux et les revues ;
- publicité aux États-Unis, notamment à la télévision, et annonces publicitaires en quatre couleurs dans certaines revues nationales ;
- élargissement du marché américain aux villes de Boston et de Chicago. Des plans ont été tirés pour étendre davantage ce marché en 1991 de façon à toucher aussi Green Bay (Wisconsin), Cincinnati et Columbus (Ohio), Indianapolis et South Bend/Elkhart (Indiana). Ces villes ont été choisies en fonction de facteurs économiques et de leur proximité par rapport à l'Ontario ;
- lancement, aux États-Unis, d'activités de commercialisation visant plus particulièrement les amoureux de la pêche et les touristes aventureux. Le MTL a conçu des documents publicitaires qui ont été primés, lancé une campagne de publipostage aux États-Unis visant certaines catégories de consommateurs bien précises et envoyé de la documentation à tous ceux qui en ont fait la demande après avoir vu la publicité du ministère dans un magazine ou visité notre stand lors des salons auxquels nous avons participé aux États-Unis ;
- attractions ontariennes qui ont fait l'objet de nombreux articles dans les médias grâce à notre Programme des visites spéciales pour la presse, qui organise les itinéraires des journalistes et leur fournit tous les renseignements et l'aide nécessaires.

Travailler avec les agents de voyages et organisateurs de voyages internationaux

Les touristes venant des États-Unis, d'Europe et du Pacifique choisissent leur lieu de vacances parmi le grand choix de destinations mondiales que leur proposent organisateurs de voyages, agents de voyages et autres professionnels de cette industrie. Le personnel de la Direction de l'industrie des voyages internationaux travaille en étroite collaboration avec des représentants de l'industrie touristique du monde entier pour promouvoir la vaste gamme d'attractions touristiques de la province.

FAITS SUR LE TOURISME :

- En Ontario, il se dépense près de 1.5 million de dollars par heure en activités touristiques.
- A l'échelle mondiale, le tourisme rapporte 2.4 billions de dollars (US) par an, soit 5.5 pour 100 du produit national brut de la planète.

Au cours du dernier exercice, l'Ontario a accueilli, seul ou avec d'autres, diverses activités destinées aux professionnels du domaine touristique : la mission commerciale annuelle Rendez-vous Canada à Ottawa, en mai, à laquelle ont assisté plus de 100 fournisseurs de services touristiques ontariens et 330 acheteurs internationaux venant de 30 pays différents ; la mission commerciale et le salon professionnel annuels de l'Ontario Motor Coach Association à Toronto, en octobre ; et la mission commerciale annuelle de l'American Bus Association, en décembre, qui a eu lieu pour la première fois à Niagara Falls (New York) et Niagara Falls (Ontario). Nous avons également fait connaître l'Ontario lors d'importantes missions commerciales et de grands salons professionnels organisés à Londres, Berlin, Paris, Genève, Milan et dans d'autres villes.

En octobre 1990, le MTL et les Lignes aériennes Canadien International ont parrainé ensemble un nouveau projet de mission commerciale à l'intention des acheteurs européens à Toronto. Ce nouveau programme, qui a donné de bons résultats, s'adressait aux 30 acheteurs européens

présents ; il s'agissait pour ces derniers de choisir les produits touristiques ontariens qui les intéressaient et, pour le ministère, d'adapter ces produits aux attentes des acheteurs.

En 1990, nous avons mis en place un système de repérage des comptes importants dans les quatre bureaux de l'Ontario implantés aux États-Unis. Ce système nous permet de déterminer, d'évaluer et de regrouper les attractions et destinations provinciales les plus populaires auprès des Américains. Il nous a permis, en outre, d'organiser efficacement nos promotions et campagnes de vente.

« Bonjour ! Je suis un des conseillers touristiques de l'Ontario... »

Notre ligne de renseignements touristiques par téléphone 1-800-Ontario, mise en place en 1988-1989, a remporté un véritable succès. Cette année, le ministère a entrepris une étude détaillée du système téléphonique et informatique et ce, en prévision de l'introduction d'une technologie des plus sophistiquées pour mieux servir nos clients.

Nous avons poursuivi notre programme de rénovation des centres de renseignements touristiques, et préparé l'aménagement de quatre nouveaux centres pour l'exercice 1991-1992.

Relance du tourisme grâce à l'octroi d'une aide financière antirécession

Cette année, l'industrie touristique a eu à relever d'importants défis, en raison de la récession économique qui a frappé le Canada. Économie lente, taux d'intérêt élevés et dollar canadien plus fort ont été autant d'éléments qui ont contribué à décourager les éventuels touristes. En février, le ministère a annoncé l'octroi d'une aide financière antirécession de 15,1 millions de dollars pour améliorer les attractions touristiques et ramener ainsi certains de ces visiteurs en Ontario. Nombre de ces améliorations, notamment nouveaux parcs et aménagements riverains, serviront également de nouveaux sites de loisirs aux résidents locaux. Ces liens entre loisirs et tourisme deviendront encore plus étroits lorsque les communautés auront mis au point une méthode globale de planification des loisirs.

L'industrie touristique a célébré ses 150 ans le 5 juillet 1991.

En effet, c'est en 1841 que Thomas Cooke organisa le premier voyage autour du monde. Il avait affrété un train pour emmener 570 personnes de Leicester à Londres pour une rencontre sur la tempérance.



LOISIRS

Soucieux d'aider les Ontariens et les Ontariennes à garder une bonne forme physique et mentale grâce à un mode de vie sain et actif, le MTL vante les bienfaits des loisirs sur les plans social, économique, environnemental et du point de vue de la santé. La Division des loisirs appuie divers programmes qui mettent les installations de loisirs à la disposition de toute la population tout en encourageant les gens à faire de l'exercice et à participer aux activités de leur communauté. La Division fait aussi valoir que de nombreux projets récréatifs de l'Ontario peuvent servir d'attractions touristiques et, de ce fait, stimuler l'économie locale.

Comblent les lacunes en matière de renseignements

La Direction de la politique des loisirs a été créée en octobre 1990 pour définir des politiques permettant de répondre à l'évolution du système de loisirs. Elle est également chargée de répondre, après les avoir identifiés, aux besoins en renseignements des fournisseurs. Cette année, elle a, entre autres :

- travaillé avec l'Ontario Research Council on Leisure pour savoir à quoi les Ontariens et Ontariennes consacrent leur temps libre et comment on pourrait les aider à mieux profiter de leurs loisirs ;
- mis au point des programmes de lutte contre la drogue avec l'aide du Secrétariat provincial de l'action antidrogue, de la Fédération des parcs et des loisirs de l'Ontario et des Boys and Girls Clubs of Ontario ;

- collaboré avec d'autres ministères pour s'assurer que les loisirs fassent partie intégrante des nouveaux programmes qui sont élaborés ; et

- obtenu la participation de 350 professionnels et bénévoles du monde des loisirs à l'élaboration d'un programme de recherche sur les loisirs qui servira de guide au ministère pour ses études dans ce domaine.

Les vieilles voies de chemin de fer reprennent du service

Soucieux de répondre à la demande croissante en loisirs de plein air, des membres du personnel du ministère ont siégé, sous les auspices du ministère des Transports, à un comité interministériel chargé de mettre sur pied un programme visant à utiliser les voies de chemin de fer désaffectées. Le MTL aide à transformer de vieilles voies en sentiers de randonnée et de ski de fond, pistes de motoneige et autres qui attireront les Ontariens et les touristes de l'extérieur de la province.

Hommage aux bénévoles

Cette année, à l'occasion de la semaine des bénévoles, nous avons publié une importante étude intitulée *Bénévoles de l'Ontario dans les domaines du sport, du conditionnement physique et des loisirs* qui a reçu beaucoup d'attention de la part des médias et a permis de mieux sensibiliser le public sur le rôle important des bénévoles dans le maintien de l'excellent réseau de loisirs de l'Ontario. L'étude a révélé que près de deux millions d'adultes en Ontario participent à la promotion d'un mode de vie actif en s'occupant de programmes communautaires de sport et de loisirs. D'après les résultats de l'étude, plus de la moitié des organisations de loisirs de la province seraient obligées de fermer leurs portes sans ces bénévoles. Les autres seraient contraintes de réduire leurs effectifs, perdraient de leur efficacité ou seraient incapables de prendre de l'expansion.

Sports communautaires, avantages communautaires

L'association du ministère avec 81 organismes sportifs provinciaux nous a permis d'offrir de nombreux programmes communautaires populaires cette année, et notamment les quatre Jeux de l'Ontario. Les athlètes, les communautés, les bénévoles et le personnel du ministère se sont vraiment dépassés à l'occasion des Jeux pour les handicapés, pour les personnes âgées et des Jeux d'été et d'hiver. C'est grâce au travail d'équipe accompli par ces groupes que les Jeux, qui se sont déroulés à Etobicoke, London, Kitchener-Waterloo et Barrie-Collingwood, ont remporté un tel succès. Ils ont attiré de nombreux touristes, ce qui n'a pas manqué de stimuler l'économie locale et de générer d'autres avantages, de révéler au public les aptitudes des personnes handicapées et des personnes âgées et de promouvoir un mode de vie sain et actif.

Les Jeux m'ont encouragé à améliorer ma condition physique, j'ai revu de vieux copains et je me suis fait de nouveaux amis.

Walter Bickel, 72 ans, membre du conseil d'administration de l'Ontario Paraplegic Association.

Ontario Paraplegic Association, 1000 Lakeshore Blvd. E., Toronto, Ont. M5S 1A5.

Un mode de vie sain au bureau

Le ministère et ses nombreux partenaires ont joint leurs efforts pour offrir d'autres importants programmes en Ontario, notamment informACTION qui fournit aux compagnies des articles et graphiques prêts à imprimer vantant un mode de vie actif, qu'elles peuvent insérer dans leurs bulletins d'information. Ce service a été mis au point par le ministère et ParticipACTION Ontario.

La sécurité dans les sports

Nous avons élaboré le programme Prévention et soin des blessures sportives et formé 75 entraîneurs qui pourront l'enseigner dans l'ensemble de la province. Grâce au vidéo intitulé *Sain et sauf*, dans lequel s'illustre le champion olympique Dave Steen, nous avons franchi une nouvelle étape dans la promotion de la sécurité dans les sports et les loisirs. Parallèlement à cette initiative, nous avons commencé à mettre en place des ressources techniques pour nos partenaires communautaires, plus particulièrement des normes de sécurité en matière de conditionnement physique, ainsi qu'un manuel sur la gestion du risque à l'intention des exploitants d'installations sportives.

Tirer parti des liens d'amitié avec le monde des affaires

Le Bureau des partenariats du ministère a été créé au cours de l'exercice pour travailler en collaboration avec le secteur privé, notamment les organismes d'accueil et de loisirs et les organismes touristiques, ainsi qu'avec d'autres paliers de gouvernement pour favoriser l'organisation d'importants événements sportifs et récréatifs en Ontario. Le Bureau a été mis sur pied à la suite des démarches que le gouvernement avait entreprises pour appuyer la candidature de Toronto à l'accueil des Jeux olympiques d'été de 1996.

Compatibilité, avantages mutuels et responsabilité sociale sont les trois principes qui régissent ces partenariats. L'un de nos objectifs est de parvenir à un équilibre en permettant au secteur privé de commercialiser ses produits et services tout en fournissant l'aide financière nécessaire aux programmes de loisirs et événements sportifs provinciaux. C'est ainsi que le ministère pourra fournir des services de loisirs qui seront également profitables à l'industrie touristique.



EXPOSITIONS ET ATTRACTIONS

Les touristes parcourent de nombreux kilomètres pour voir des attractions et événements historiques ou intéressants. Les Parcs historiques de la Huronie et l'Old Fort William font partie de ces attractions qui, tout en charmant les touristes, ont des retombées particulièrement favorables pour les communautés voisines. Ces dernières ont d'ailleurs participé de façon plus active à la promotion de ces attractions au cours de l'exercice 1990-1991.

Parcs historiques de la Huronie

Le personnel des Parcs a collaboré avec les Amis de Sainte-Marie, un groupe de soutien bénévole local, pour encourager la participation communautaire. Les Amis ont parrainé des visites guidées, à la chandelle, du site historique de Sainte-Marie-aux-pays-des-Hurons et ont assumé une partie des coûts de production d'une revue bilingue sur le site.

La Fondation de la Huronie pour l'éducation a parrainé des visites guidées en autobus pour les personnes âgées et d'autres groupes. Les partenariats associant la Huronie et ses amis locaux, comme la Fondation de la Huronie pour l'éducation et les Amis de Sainte-Marie, ont contribué à attirer plus de 135 000 visiteurs sur le site.

Un coup de main de nos amis

L'autre site historique de la Huronie, les Établissements historiques navals et militaires de Penetanguishene, a obtenu l'aide de ses amis de l'Old Fort William. Le Fort a envoyé la goélette *Perseverance* pour aider cette base navale à confirmer sa réputation de centre de grands voiliers des Grands Lacs.

Old Fort William

Cet été, les visites au Fort ont augmenté grâce à une série de programmes de soirée spéciaux notamment les « fêtes du nord-ouest », les concerts de chambre du grand hall et les épluchettes de blé d'Inde familiales. Pour attirer les visiteurs pendant l'hiver, l'Old Fort William a parrainé des courses de traîneaux à chiens et une course internationale de motoneiges. Les programmes parascolaires se sont poursuivis toute l'année.

Les liens entre l'Old Fort William et la communauté ont été mis en scène dans « Sketches of Our Town », une émission de télévision nationale diffusée en circuit fermé.

Le secteur du tourisme et des loisirs
emploie beaucoup de monde.

En Ontario, plus de 5,5 % de
la population travaille dans ce secteur
qui vient en tête de l'agriculture,
les services publics, l'industrie minière
et forestière réunis.

Établir la réputation de l'Ontario lors d'événements internationaux

Le ministère a élargi ses activités et ses partenariats avec les pays du Pacifique lorsqu'il a créé et exploité le pavillon de l'Ontario à l'exposition d'Osaka, au Japon, en 1990. Le pavillon a attiré 1,5 million de visiteurs et a remporté la médaille d'or pour la conception de ses jardins. Les premiers travaux de planification et de conception du kiosque de l'Ontario pour l'exposition de Séville, en Espagne, en 1992 sont déjà en cours ; il s'agit d'un projet de 4 millions de dollars. Le ministère a également coordonné les démarches entreprises par l'Ontario pour appuyer la candidature de Toronto à l'accueil d'Expo 2000.



OPÉRATIONS

La Division des opérations fait le lien entre les politiques et programmes du ministère et les organismes et responsables des projets de tourisme et de loisirs. Dans les régions du Sud, de l'Est, du Nord-Est et du Nord-Ouest, nos bureaux régionaux guident chaque projet au cours de son développement. Ce système nous permet d'établir des contacts réguliers avec les personnes et les groupes clés et, à la fin, avec tout le réseau de décideurs, d'exploitants et de promoteurs des loisirs et du tourisme.

Promouvoir le sport, la forme physique et les loisirs auprès de la population ontarienne

Nous avons poursuivi notre étroite collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux et une foule d'organisations du secteur privé pour donner suite à nos divers projets de tourisme et de loisirs. Au nombre de ces projets, notons :

- une aide financière d'un million de dollars pour couvrir une partie des coûts de construction d'un nouveau YMCA au centre-ville de St. Catharines. Ce projet comprend une piscine intérieure, un gymnase et une garderie ;
- une subvention d'un million de dollars pour couvrir une partie des coûts de construction d'un nouveau centre sportif/aquatique de 3 500 places à Waterloo. Le complexe abritera des salles de réunion et des bureaux ;
- une subvention d'immobilisations de 800 000 \$ pour la construction d'un nouveau centre communautaire à usages multiples à Ancaster ;

- l'évaluation de 30 établissements touristiques le long de la route 11 pour d'éventuels travaux de réaménagement et d'agrandissement ;
- en collaboration avec le ministère des Richesses naturelles, l'identification de six sites éloignés situés sur des terres de la Couronne, près de Gogama, et présentant un potentiel pour le développement commercial ;
- une subvention de 526 000 \$ pour construire un centre communautaire sportif à Moose Factory ;
- une aide financière obtenue dans le cadre du Programme d'encouragement au développement du tourisme pour la construction du premier hôtel de la région de Niagara à n'abriter que des suites. Ce projet de 15 millions de dollars est situé à Thorold.

Planifier avec nos partenaires

Nous avons organisé des ateliers et séminaires pour planifier l'avenir en collaboration avec nos partenaires communautaires et les autres paliers de gouvernement. Nous avons discuté de la mise en place de nouveaux programmes et de la façon de mettre nos connaissances en commun et de partager les coûts, lorsque c'est possible. Voici quelques exemples :

- organisation d'un atelier de deux jours sur l'exploitation et la commercialisation des auberges. Ce projet se poursuivra en collaboration avec la Southwestern Ontario Travel Association et Tourisme Canada ;
- mise sur pied du Regroupement touristique de Prescott-Russell/Prescott-Russell Tourism Alliance. De concert avec des bénévoles enthousiastes des Comtés Unis, nous avons amorcé deux études importantes sur les besoins en formation du personnel de l'industrie de l'accueil et sur l'élaboration d'un plan directeur pour le développement touristique de la région ;

- organisation de séminaires à Thunder Bay, Sault Ste. Marie et Kenora, de concert avec le Collège Sault et diverses associations, visant à renseigner les entrepreneurs locaux sur la façon d'exploiter des auberges ;

- organisation, par le bureau régional du Sud, de deux ateliers d'une durée de trois jours chacun sur la collaboration avec les groupes communautaires. Les responsables des loisirs ont pu mieux comprendre la dynamique de groupe et les techniques de résolution de problèmes en communication ;

- tenue d'un colloque d'information pour discuter des besoins en planification du tourisme et des loisirs et des options qui s'offrent aux municipalités de la région du Grand Toronto ;

- lancement d'une étude approfondie sur le développement touristique à Timiskaming, dans la région du Nord-Est, au coût de 100 000 \$.

Créer des programmes pour répondre aux besoins spéciaux

Nous sommes conscients de l'attention particulière que nous devons porter à notre environnement et aux personnes handicapées. Ces préoccupations se sont reflétées dans certains de nos projets comme :

- le financement d'un camp de jour pour le programme d'échange international pour les personnes sourdes, mis sur pied à Ottawa. À l'aide du langage par signes international, des enfants, sourds ou bien entendants, en provenance de 20 pays ont pu jouer et chanter ensemble et apprendre à connaître leurs coutumes respectives dans le cadre d'activités de loisirs ;

- le programme de la Brigade des jeunes environnementalistes qui a connu, cette année encore, beaucoup de succès. Les 28 projets mis sur pied, allant de programmes de sensibilisation du public à l'aménagement de sentiers de randonnée, ont procuré un emploi à 125 jeunes. Les « journées exposition » ont permis aux participants et aux employeurs de célébrer ensemble leurs succès ;

- l'élaboration et la promotion d'activités de tourisme et de loisirs auprès des autochtones de Fawn River, de Bearskin et de Cat Lake. Notre bureau régional du Nord-Ouest a également fait

la promotion de Destinations Nord et élaboré et coordonné des activités touristiques, notamment à Thunder Bay. Et une stratégie détaillée a été mise en place à Kenora, Keewatin et dans le canton de Jaffray-Melick ;

- notre collaboration active avec d'autres ministères et organismes provinciaux et fédéraux nous a permis de poursuivre les négociations concernant quatre demandes de restitution des terres aux autochtones dans le Nord-Ouest de l'Ontario ;

- l'embauche d'un coordonnateur du tourisme à la Hudson/James Bay Cree Outfitters Association pour la promotion et la gestion des camps d'observation des oies, gérés par les autochtones. Ce projet, mis sur pied par le MTL et d'autres ministères, vise à rentabiliser et à commercialiser ces exploitations touristiques autochtones.

Améliorer les voies navigables de l'Ontario

Nous avons continué de tirer le maximum des magnifiques rivières et lacs de l'Ontario. Nous avons financé les attractions en place et aménagé de nouveaux espaces riverains favorisant le tourisme et les loisirs. Voici quelques exemples :

- Port Burwell a reçu 50 000 \$ pour faire une évaluation économique et une étude de faisabilité. Le village peut maintenant évaluer le potentiel touristique de son front de lac et mettre en œuvre un plan de gestion de ses ressources riveraines ;

- Niagara Falls a accepté notre aide financière pour les *Riverides*, une attraction mise sur pied par le secteur privé qui simule la descente des chutes. Elle comporte une peinture murale de 43 m illustrant la vie le long de la rivière Niagara ;

- comme toujours, nous avons favorisé l'apprentissage par l'exemple en organisant une visite de petites villes américaines riveraines à l'intention des promoteurs ontariens pour illustrer comment on peut améliorer les secteurs riverains ;

- une subvention de 12 500 \$ a été octroyée aux Festival Country Travel Associations, à la Southwestern Ontario Travel Association et à l'État d'Ohio pour la préparation d'une brochure sur les visites dans la région du lac Érié. Ce projet reflète les avantages que les deux pays peuvent avoir à joindre leurs efforts.



BUREAU PRINCIPAL

Les besoins de nos clients du domaine du tourisme et des loisirs évoluent rapidement. Cette année, afin de répondre à ces besoins, la Division des services de gestion du ministère a modifié sa façon de faire. Ainsi, le personnel et les conseillers du ministère peuvent « collaborer de façon plus positive » pour mieux servir leurs clients.

Travailler ensemble, réussir ensemble

Notre personnel s'est associé à celui du ministère des Affaires civiques et du ministère de la Culture et des Communications pour mettre sur pied un service de placement et une base de données permettant le recrutement de personnes handicapées. Nous avons également conçu un questionnaire d'enquête sur les raisons qui poussent les employés à quitter le ministère.

Nous avons aussi négocié une entente avec le Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario en vue d'accorder une semaine de travail comprimée à tout le personnel du ministère.

Terir les comptes

L'évolution constante des besoins et des mandats exige qu'on effectue des vérifications complètes de la conformité financière et de la technologie de l'information des programmes du ministère et des organismes. Le ministère a effectué treize vérifications internes pendant l'exercice, dont une portant sur la gestion des ressources humaines, la responsabilité en matière de paiements de transfert, la technologie de l'information et la conformité aux directives du Conseil de gestion.

Notre système financier et administratif a connu une importante restructuration. Les services financiers et comptables ont été transférés du

ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, ce qui a permis de clarifier les rôles de tous les éléments financiers, d'éviter la répétition des tâches et de faire des prévisions budgétaires plus adéquates. Nous avons aussi mis sur pied un programme de conservation environnementale à l'échelle du ministère, qui comporte l'utilisation d'enveloppes, de papier à tête et de publications recyclés et la conservation du papier servant à la photocopie et à la télécopie.

Adopter de nouvelles technologies

Le personnel de la Direction des services de technologie de l'information a entrepris d'établir des liens encore plus étroits au sein du ministère grâce à la mise en place du nouveau réseau de bureautique intégré. Plus de 100 employés du bureau principal sont maintenant reliés entre eux grâce à ce nouveau réseau informatique de communication et de gestion de l'information. Lorsque l'installation de ce réseau sera achevée, le personnel de toutes les directions de la province aura accès aux renseignements informatiques presque instantanément. Nous nous sommes aussi concentrés davantage sur les services de consultation et d'aide au développement offerts à nos clients afin de profiter de la technologie pour mieux atteindre nos objectifs commerciaux.

En route pour Niagara Falls

Le ministère a annoncé son intention de déménager son bureau principal à Niagara Falls d'ici 1995. Ce déménagement s'inscrit dans le cadre de la stratégie de décentralisation des services du gouvernement et de répartition des retombées économiques et des emplois de la fonction publique dans les diverses localités ontariennes. L'équipe chargée du projet a amorcé la collaboration avec d'autres ministères en vue d'élaborer une approche ministérielle concernant le déménagement. En collaboration avec le ministère des Services gouvernementaux, on a mis

en place un processus de sélection visant à trouver un emplacement pour le nouvel édifice du MTL.

Un projet « humain »

Une des principales tâches dans le cadre du projet de déménagement du ministère était d'apaiser les inquiétudes du personnel à cet égard. Pour ce faire, plus de 400 employés du bureau principal ont participé à une visite d'orientation très réussie à Niagara Falls, au mois d'août. En outre, le ministère a formé un comité sur le déménagement, chargé d'étudier les problèmes que ne manquerait de soulever le projet. Des sous-comités ont aussi été formés et on a encouragé la participation des employés à tous les échelons. Des articles ont été publiés dans *Newsline* pour tenir le personnel au courant de l'évolution de la situation. Un service de consultation est aussi offert aux employés qui désirent déménager ou changer de service à l'intérieur du ministère.

La ville de Niagara Falls se réjouit de notre futur déménagement et nous sommes très heureux de travailler avec les membres de la communauté et d'apprendre à mieux les connaître tout au long du processus de déménagement.

Améliorer la planification et les services à la clientèle

Le ministère a rationalisé et modernisé ses activités en réorganisant le bureau de la sous-ministre et en créant la Direction de la planification et des services à la clientèle, autrefois Direction de la planification ministérielle.

La Direction, axée sur le service à la clientèle, est chargée de l'élaboration et de la mise en œuvre des activités de planification stratégique, de la coordination des politiques et des questions d'intérêt, ainsi que de l'élaboration et de la gestion des services d'évaluation permanente des programmes du ministère. Cette direction fait le lien avec le bureau du ministre, les bureaux du Conseil des ministres et d'autres ministères. Elle est également chargée de l'administration de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Communiquer avec le personnel, les clients et la communauté

L'évolution du secteur du tourisme et des loisirs et les changements apportés au sein du ministère ont renforcé le besoin pour le ministre, l'adjoint parlementaire et la haute direction du ministère d'entretenir des liens avec le personnel, les groupes de clients et les médias.

Le personnel de la Direction des communications a collaboré étroitement avec nos partenaires du secteur privé et public afin de favoriser une plus grande sensibilisation, notamment à l'échelle communautaire, aux avantages économiques et sociaux du tourisme et des loisirs, ainsi qu'aux nombreux liens entre ces deux secteurs.

La Direction a également modifié l'apparence des documents publiés par le ministère pour en assurer l'uniformité et mieux faire connaître les activités du ministère.

Ces efforts ont donné de nombreux résultats concrets, y compris trois prix Forum de la fonction publique de l'Ontario pour l'excellence en créativité, ce qui porte à dix le nombre de prix Forum reçus depuis 1987-1988.

Faits sur les loisirs :
Chaque dollar investi dans les loisirs
par le gouvernement provincial rapporte
9,07 \$ en activités économiques.

Le MTL en français

Pendant la première année complète d'application de la *Loi de 1986 sur les services en français*, le Bureau des services en français a veillé à ce que les services du ministère soient offerts aux francophones, dans leur langue. Le Bureau a organisé l'exposition du ministère lors du « Festival franco-ontarien », faisant la promotion du tourisme et des loisirs auprès des francophones de l'Ontario. Il a aussi participé à l'organisation du premier « Forum sur les sports et le conditionnement physique pour les Franco-Ontariens », de concert avec la Division des loisirs.



ORGANISMES

Les organismes du ministère offrent un grand nombre d'activités, d'attractions et d'installations qui attirent les touristes, les amateurs de loisirs et les athlètes de toutes sortes. Des compétitions de ski spectaculaires au Centre national d'entraînement de ski Big Thunder aux spectacles et activités nocturnes qui ont lieu l'été à la Place Ontario, il y en a pour tous les goûts. Les organismes, qui sont une source d'activités de tourisme, de loisirs et de vie active pour tous les Ontariens et toutes les Ontariennes, sont un élément important du MTL.

Cette année, les organismes ont continué d'entretenir de bons rapports avec les amateurs de tourisme et de loisirs grâce à l'amélioration de leurs programmes et installations.

Commission des parcs du Niagara

La Commission a presque achevé le nouveau complexe *Maid of the Mist* à Niagara Falls. Il abritera des restaurants et des boutiques de cadeaux et sera entièrement accessible aux fauteuils roulants. De nouveaux ascenseurs ont été installés pour transporter davantage de personnes pour la fantastique excursion à bord du *Maid of the Mist*.

La Commission a ajouté une attraction plutôt rare dans sa serre cette année avec l'achat de colibris péruviens.

Commission des parcs du Saint-Laurent

La Commission a organisé de nouveaux événements communautaires dans l'Est de l'Ontario, y compris des journées consacrées aux villes de Brockville et de Cornwall. Elle a

aussi accueilli le tournoi Upper Canada nouvelle formule sur le terrain de golf de 18 trous des parcs du Saint-Laurent.

Pour projeter une image uniforme, la Commission a adopté une nouvelle image pour les années 1990. Un nouveau logo orne maintenant les panneaux, le papier à en-tête, les brochures, les édifices et les véhicules de la Commission.

Commission de la promenade St. Clair

La Commission a remplacé la digue du parc Centennial à Sarnia et a achevé la première étape de l'agrandissement de la marina de Mitchell Bay.

La Commission s'est encore une fois associée avec les groupes de pêcheurs locaux pour la présentation de la compétition annuelle de pêche au saumon, qui attire chaque année plus de 4 000 compétiteurs venus d'aussi loin que l'Ohio.

Place Ontario

Plus de deux millions de personnes ont visité la Place Ontario pour assister aux spectacles variés et participer aux nombreuses activités interactives offertes. Par exemple :

- des milliers de spectateurs éblouis ont assisté au spectacle de feux d'artifices de Benson and Hedges baptisé Symphonie du feu, qui a illuminé le ciel pendant cinq nuits, cet été ;
- d'autres ont assisté aux prodigieux spectacles du Scheer's Lumberjack Show, du Ramp and Tramp Flying Circus, des Aerial Dare Devils et à d'autres spectacles présentés sur Events Hill ;
- pour les plus jeunes et ceux qui ne sont pas amateurs de sensations fortes, la Place Ontario a ouvert le Centre de jeux Lego, avec ses magnifiques modèles réduits et une aire de jeux où les enfants peuvent créer leurs propres chefs-d'œuvre.

Centre national d'entraînement de ski Big Thunder

Cette année, le Centre a combiné des activités sportives de grande qualité aux loisirs communautaires. Un nouveau centre d'éducation sportive pour les groupes d'élèves et d'autres organisations communautaires a été ouvert. On y donne des cours de formation dans diverses disciplines sportives, de la luge aux courses d'attelages de chiens. Chaque jour, près de 300 enfants de la région ont participé aux activités offertes. L'un des principaux objectifs de ce programme était d'apprendre aux jeunes du Nord de l'Ontario à profiter des nombreuses activités de plein air qui leur sont offertes.

Le Centre Big Thunder a conservé son titre d'installation de ski mondiale en accueillant des compétitions importantes organisées par de nombreux bénévoles locaux. Parmi celles-ci, notons :

- la Coupe du monde de saut à ski, présentée annuellement, qui a attiré des athlètes du monde entier dans le Nord de l'Ontario ;
- la Coupe continentale de saut à ski et combiné nordique, les Championnats canadiens de luge et les Championnats ontariens de ski de fond, qui se sont tous déroulés pendant une même fin de semaine.

Le point culminant de l'année a été l'annonce de la tenue des Championnats mondiaux de ski nordique de 1995 au Centre Big Thunder.

Centre des congrès d'Ottawa

Le Centre a accueilli 40 congrès cette année. La tenue de 540 assemblées, spectacles et autres activités a permis au Centre d'afficher un taux d'occupation de 62 pour 100, soit une augmentation importante par rapport à l'année précédente et le meilleur taux de participation jamais enregistré. Parmi les visiteurs, notons le comité Canada-Israël, le Parti progressiste conservateur de l'Ontario et l'Association canadienne de l'immeuble. Ces groupes, ainsi que d'autres visiteurs, ont dépensé près de 20 millions de dollars dans la région d'Ottawa.

Palais des congrès du Toronto métropolitain

Le Palais des congrès du Toronto métropolitain a accueilli près de deux millions de visiteurs, ce qui représente un taux d'occupation de 70 pour 100, un des plus élevés d'Amérique du Nord. Les participants aux 611 activités organisées pendant l'exercice, notamment ceux de la National Catholic Education Association et des Métallurgistes unis d'Amérique, ont injecté plus de 126 millions de dollars dans l'économie locale.

Le bénévolat a été comme
une fontaine de jouvence pour
moi au fil des ans.

Société des loteries de l'Ontario

Pendant l'exercice 1990-1991 - la seizième année d'exploitation de la Société - les ventes de billets de loterie ont continué d'être élevées soit 1,35 milliard de dollars. À la fin de l'exercice, l'ensemble des bénéfices de la Société s'élevaient à plus de 3,9 milliards de dollars. En juillet 1990, la Société a lancé la loterie Raffle nette, dont les recettes sont entièrement consacrées à la protection de l'environnement, tandis que la loterie Provincial a été remise en circulation en janvier 1991. Le Loto 6/49 a de nouveau été le produit le plus rentable de la Société.

Ce dernier exercice a vu les activités administratives de la Société déménagées à Sault Ste. Marie, dans le cadre du Programme de déménagement dans le Nord de l'Ontario, mis en place par le gouvernement pour diversifier l'économie du Nord de la province.

La participation communautaire a été importante et très remarquée pendant l'exercice ; en effet la Société a été le principal commanditaire du Bal de Neiges à Ottawa, du Carnaval Bon Soo à Sault Ste. Marie et du Festival de lumière à Niagara.

Fondation Trillium

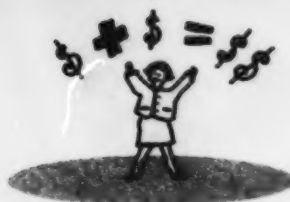
Des projets présentés par plus de 535 organisations bénévoles ont été approuvés par la Fondation Trillium qui a accordé près de 26 millions de dollars en nouvelles subventions et autre aide financière. Les demandes de financement ont augmenté de 50 pour 100 par rapport à l'exercice précédent.

La Société des loteries de l'Ontario octroie chaque année 17 millions de dollars à la Fondation. Grâce à des frais d'administration peu élevés, à son conseil d'administration formé de bénévoles et aux 150 bénévoles de 60 villes et villages de l'Ontario, près de 96 pour 100 de chaque dollar de la Fondation va à la communauté.

Les organismes reçoivent une aide antirécession

- La Commission des parcs du Saint-Laurent rénovera le Fort Henry et améliorera les services de restauration à Upper Canada Village grâce à une subvention antirécession de 2,25 millions de dollars.
- Une subvention d'immobilisations de plus d'un million de dollars a été versée pour l'amélioration du Centre des congrès d'Ottawa et 200 000 \$ pour la construction d'une nouvelle sous-station à la Place Ontario.

Les organismes du MTL participent aussi à la croissance de l'Ontario en recueillant des fonds pour des événements communautaires et en aidant nos partenaires des organisations de services sociaux de toute la province.



ÉTAT DES DÉPENSES 1990-1991

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE

Bureau central	3 076 871 \$
Services financiers et administratifs	2 544 262
Ressources humaines	1 474 191
Services de communications	2 118 554
Services juridiques	315 182
Services de vérification	643 288
Services d'information	2 354 860
Total - Programme d'administration du ministère	12 527 208 \$

PROGRAMME TOURISTIQUE

Développement touristique	6 579 285
Commercialisation du tourisme	30 985 139
Total - Programme touristique	37 564 424 \$

PROGRAMME DES LOISIRS

Politique des loisirs	5 656 098
Programmes de loisirs	21 843 147
Total - Programme des loisirs	27 499 245 \$

Total - Programme des opérations

75 815 581 \$

PROGRAMME DES ORGANISMES ET ATTRACTIONS

Société d'exploitation de la Place Ontario	9 341 800
Fondation Trillium de l'Ontario	17 000 000
Centre des congrès d'Ottawa	1 433 700
Old Fort William	4 593 962
Parcs historiques de la Huronie	4 877 925
Commission des parcs du Saint-Laurent	17 856 026
Total - Programme des organismes et attractions	55 103 413 \$

Total - Ministère du Tourisme et des Loisirs

208 509 871 \$



MEMBRES DES ORGANISMES, CONSEILS D'ADMINISTRATION ET COMMISSIONS AU 31 MARS 1991

**Comité consultatif sur la sécurité
dans le domaine des sports,
du conditionnement physique
et des loisirs**

Président

Doug Ferguson, Ajax

Vice-président

Charles Tator, Toronto

Membres

D^e Noelle Grace, Toronto
Mary Keyes, Hamilton
Guy Lemieux, Sudbury
Bob McKinnon, Oakville
Darwin Semotiuk, London
Harvey Singleton, Oakville
Marg Thompson, Thunder Bay

**Conseil consultatif historique
de la Huronie**

Président

Rév. James J. Farrell, Midland

Membres

Rév. Patrick Boyle, Toronto
Paul James Delaney, Midland
Frances Ellen Ferguson, Midland
Raymond Mickevicius, Stayner
France Diane Picard, Penetanguishene
Prof. Edward G. Pleva, London
Frances Minna St. Amant,
Penetanguishene
André Gilbert Sarazin, Penetanguishene
Alphonse Joseph Shawana,
Lake Wikwemikong

**Palais des congrès du Toronto
métropolitain**

Président

Thomas Davidson, Toronto

Président-directeur général

John O. Maxwell, Toronto

Membres

William Duron, Toronto
Guy Parsons French, Toronto
Paul Franklin Henderson, Toronto
Mildred Margaret Iston, Toronto
Sandra Levine, Toronto
Roger A. Lindsay, Toronto
Walter George Oster, Toronto
Richard Alan Peddie, Toronto
Dale Lois Robinette, Toronto
J. David Windrim, Weston

Commission des parcs du Niagara

Présidente

Pamela Harding Verrill Walker,
St. Davids

Vice-président

Archie Katzman, St. Catharines

Commissaires

Mary Margaret George, Fort Erie
John Holer, Niagara Falls
Stanley Ignatczyk,
maire de Niagara-on-the-Lake
Vincent George Kerrio, Niagara Falls
Brian E. Merrett, conseiller,
municipalité régionale de Niagara
Norman J. Puttick, conseiller municipal
de Niagara Falls
John T. Teal, maire, Fort Erie
D^e Patricia K. Teal, Fort Erie

**Comité consultatif de l'Old
Fort William**

Présidente

Ruth Armstrong, Thunder Bay

Vice-présidente

Diane Marie Petryna, Thunder Bay

Membres

Emmons F. Lindmeier, Eagle River
Jeanne Bertrand McLean, Thunder Bay
D^e Gordon Duncan McLeod,
Thunder Bay
Irene Nakonechny, Thunder Bay
Elaine J. Olson, Thunder Bay
Ingrid Paterson, Thunder Bay
Ruby Slipperjack-Farrell, Thunder Bay

Société des loteries de l'Ontario

Président

Walter G.D. Stothers, Thornhill

Vice-présidente

Sandra McKinnon Jolley, Toronto

Membres

Anne Beatrice Bender, Mississauga
Gary Stewart Dibb, Toronto
Chan Yeung Kang, Downsview
Milton Joseph Lewis, Hamilton
David Polowin, Nepean
Reinhard Zobrist, Bracebridge

**Société d'exploitation de
la Place Ontario**

Président

R. G. Clare Copeland, Terra Cotta

Vice-président

Patrick Arthur Ryan, Schomberg

Membre d'office

Marilyn Knox, sous-ministre,
ministère du Tourisme et des Loisirs

Membres

Melanie Catre, Scarborough
Marilyn Hahn, Toronto
Fereydoun Kasravi, Don Mills
Victoria Grace Keith, Toronto
Thomas Michael Landers, Belleville
Stavros Leventis, North York
Susan Colleen Millingen, Toronto
Julio Osvaldo Navarro, Sudbury
Christina M. Schmalz, Walkerton
Robert James Tweedy, Toronto

Fondation Trillium de l'Ontario

Président

J. Trevor Eyton, Caledon

Vice-président

John Charles Lamcraft, Toronto

Secrétaire et directrice générale
Sally Farr, Toronto

Directeurs et directrices

Martha Blackburn, London
Sheila Block, Toronto
Maurice Closs, Windsor
Anne-Marie Couffin, Toronto
Ron Crawford, Toronto
Michael R. L. Davies, Kingston
D^r Sharyn Salsberg Ezrin, Toronto
Amy Go, Toronto
William Harker, Toronto
Maria Herrera, Toronto
D^r Mary Lynne Jackson-Hughes,
Nipigon

Ian Morrison, Toronto
Laurence Murray, Toronto
Roger R. Obonsawin, Toronto
Barbara Polhill, Sioux Lookout
John Pollock, Kitchener
Bea Ross, Ottawa
Carolyn J. Sinclair, Sudbury
Patricia Sinclair, Etobicoke
Betty-Lou Souter, St. Catharines
Jean Teron, Ottawa
Ruth J. Walker, Sault Ste. Marie
Helen Whiteside, Peterborough

Centre des congrès d'Ottawa

Président

Gordon F. Henderson, Ottawa

Membres

Joe Cassey, Ottawa
Ruth Freiman, Ottawa
Charleen Gorbet, Ottawa
Andy Haydon, Ottawa
Billy Joe, Ottawa
Max Keeping, Ottawa
Pauline Ida King, Ottawa
Arthur J. M. Lamarche, Kanata
Robert E. McElligott, Ottawa
Wesley M. Nicol, Ottawa
Italo Tiezzi, Ottawa

**Commission de la promenade
St. Clair**

Président

John David George, Corunna

Vice-présidente

Margaret M. Stacey, Corunna

Commissaires

Allen Ascott, conseiller, comté de Kent
A. Brogden, conseiller municipal, Sarnia
Jack McPherson, comté de Lambton
Stella M. Milway, Sarnia
P. O'Brien, conseiller municipal, Sarnia
Jack O'Neill, comté de Lambton
Larry O'Rourke, ville de Chatham
Yoshio Shimizu, Wallaceburg

**Commission des parcs du
Saint-Laurent**

Président

George N. Speal, Kingston

Vice-président

Carlton F. (Mike) McInnis, Morrisburg

Commissaires

George Assaly, Cornwall
William D. Dillabough, Morrisburg
Robert James Good, Kingston
Walter Grant Haskin, Mallorytown
Terrence Desmond Hicks, Kingston
Anne-Marie F.S. Lévesque, Cornwall
Della Patricia McKay, Brockville
Alice Kathleen McKeown, Amherstview
Rene William Struthers, Summerstown

**Tremplins de ski de Thunder
Bay Ltée**

Président

G. Patrick Smith, Thunder Bay

Membres

Henry Akervall, Thunder Bay
Dennis Battigelli, Thunder Bay
Doug Clarke, Thunder Bay
Charles Collins, Thunder Bay
Arlene Corness, Thunder Bay
Barbara Crooks, Thunder Bay
Gordie Garriock, Thunder Bay
D^r George Gwozdecky, Thunder Bay
Clifford Hudson, Thunder Bay
Ernie Marchiori, Thunder Bay
Jack Miskelly, Thunder Bay
D^r J. Remus, Thunder Bay
Jack Sinclair, Thunder Bay
Stewart Wallace, Thunder Bay



BUREAUX RÉGIONAUX

Région du Nord-Ouest

Thunder Bay
1265, rue Arthur est
West Arthur Place
3^e étage, bureau 302
Thunder Bay (Ontario)
P7E 6E7
(807) 623-5592

Dryden
Édifice du gouvernement
de l'Ontario
479, chemin Government
C.P. 3000
Dryden (Ontario)
P8N 3B3
(807) 223-2271

Fort Frances
616, avenue Mowat
C.P. 815
Fort Frances (Ontario)
P9A 1Z3
(807) 274-3259

Kenora
Lakewood Credit Union
344, rue Secord sud
2^e étage, bureau 201
Kenora (Ontario)
P9N 1G5
(807) 468-2450

Sault Ste. Marie
499, rue Queen est, 2^e étage
Sault Ste. Marie (Ontario)
P6A 1Z9
(705) 942-3751
1-800-461-2409

Région du Nord-Est

Sudbury
Édifice du gouvernement
de l'Ontario
199, rue Larch, 4^e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
(705) 688-3035
1-800-461-4004

North Bay
147, rue McIntyre ouest
2^e étage
North Bay (Ontario)
P1B 2Y5
(705) 474-3821
1-800-461-9563

Timmins
22, rue Wilcox, 2^e étage
Timmins (Ontario)
P4N 3K6
(705) 267-7117
Zénith 8-1610

Huntsville
42, rue King William
Huntsville (Ontario)
P0A 1K0
(705) 789-4448

Région de l'Est

Ottawa
10, rue Rideau, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
(613) 787-4000
1-800-267-9340

Kingston
1055, rue Princess
Bureau 304
Kingston (Ontario)
K7L 5T3
(613) 545-4350
1-800-267-0225

Peterborough
305, rue Stewart
Peterborough (Ontario)
K9J 3N2
(705) 748-3711
1-800-461-7629

Brockville
2211, avenue Parkedale
Brockville (Ontario)
K6V 6B2
(613) 342-5522
1-800-267-8138

Région du Sud

Toronto
700, rue Bay, 8^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6
(416) 965-0283

St. Catharines
15, rue Church, bureau 404
St. Catharines (Ontario)
L2R 3B5
(416) 684-2345
1-800-263-2441

Barrie
34, rue Simcoe, bureau 302
Barrie (Ontario)
L4N 6T4
(705) 737-3301
1-800-461-4499

Hamilton
119, rue King ouest, 8^e étage
Hamilton (Ontario)
L8P 4T9
(416) 521-7244

London
255, avenue Dufferin
Bureau 601
London (Ontario)
N6A 5K6
(519) 679-7156
1-800-265-4730

Windsor
250, avenue Windsor
6^e étage
Windsor (Ontario)
N9A 6V9
(519) 256-4919
1-800-265-1330

Kitchener
30, rue Duke ouest, 4^e étage
Kitchener (Ontario)
N2H 3W5
(519) 578-3600
1-800-265-6361

Hanover
427, 10^e Rue, 2^e étage
Hanover (Ontario)
N4N 1P8
(519) 364-1626
1-800-265-5520

Owen Sound
1137, 2^e Avenue est
Nor-Towne Plaza
Owen Sound (Ontario)
N4K 2J1
(519) 376-3875
1-800-265-3796

**Ministère du Tourisme
et des Loisirs**
77, rue Bloor ouest, 7^e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
(416) 314-7400